

Materiál

Výrobce

Ali Spa – Div. Friulinox
Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia
Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414
E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

Zařízení

CHLADÍCÍ A MRAZÍCÍ SKŘÍNĚ EVOLUTION 2+ (EVO 2+)



Obsah

Popis funkcí
Příjem zařízení a jeho likvidace
Uvedení do provozu
Popis ovládacího panelu
Vlastnosti (parametry) a odstraňování závad
Čištění a údržba zařízení
Rozměry, schémata

Verze návodu

7NU0111CAA50; 14.3.2011

❖ POPIS VÝROBNÍHO ŠTÍTKU UMÍSTĚNÉHO NA ZADNÍ STRANĚ ZAŘÍZENÍ

		1			
MATRICOLA - SERIEN NR. SERIAL NO. - NO. OE SERIE		2			
CODICE - CODE CODE - CODI		3			
MODELLO - TYPE - MODÈLE - MODELL		4		5	
CORRENTE COURRENT INTENSITY COURANT CORRIENTE	6 A A	POTENZA LEISUNG POWER PUISSANCE	7 W W	POT. ASSORBITA NENNABFNAME ABSORPTION ABSORPTION	8 W W
DEFROSTING HEATING ELEMENTS	9 W W	OTHER HEATING ELEMENTS	10 W W	LAMP/DE LIGHTNING LAMP'S BELEUCHTUNG ECLAIRAGE	11 W W
PRESSIONE DRUCK PRESSION PRESS.	min 12 kPa max 12 kPa				
REFRIGERANTE KÄLTMITTEL REFRIGERANT GAZ REFRIGERANT	min kPa max kPa				14 l l
GAS ESPANDENTE COOLING GAS KÄLTMITTEL FLUIDE-REFRIGERANTE	13 g g		CE		
ANNO - JAHAR YEAR - ANNE'	15				CL. 17
	16				

1. Výrobce
2. Sériové (výrobní) číslo
3. Kód výrobku
4. Model
5. Připojovací napětí
6. Proud
7. Chladicí výkon
8. Elektrický příkon
9. Příkon odtávání
10. Nominální příkon přídatných zařízení
11. Příkon osvětlení
12. Minimální a maximální příkon
13. Chladivo, označení a množství
14. Čistá (netto) kapacita skříně
15. Plnivo izolace
16. Rok výroby
17. Klimatická třída

POPIS FUNKCÍ ZAŘÍZENÍ

PŘÍJEM A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

❖ POVOLENÉ POUŽITÍ

- Zařízení je určeno výhradně k uchování (konzervaci) potravin a nápojů
- Zařízení je určeno výhradně k uchování předchlazených (před mražených) produktů
- Zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s poruchou duševní nebo motorické schopnosti, s nedostatkem zkušeností a znalostí s obsluhou daného zařízení.
- Děti by měly být vždy pod dozorem, aby si ze zařízením nehrály
- V mrazící skříni se nesmí uchovávat perlivé nápoje, hrozí nebezpečí exploze.
- Do chladicí nebo mrazicí skříně nikdy nevkládejte horké potraviny nebo nápoje. Potraviny plněné do nádob a opatřené víkem neplňte až po okraj.
- Neskladujte potraviny v přímém kontaktu se zařízením – bez obalu nebo podložky.
- Na povrchu vnitřního prostoru se během provozu zařízení může vytvořit námraza, která je v závislosti na modelu zařízení automaticky nebo manuálně rozmrazována (odtávání). Námrazu nikdy neodstraňujte ostrým nebo špičatým předmětem, může dojít k trvalému poškození zařízení včetně ztráty záruky na zařízení! Rovněž tak nepoužívejte žádné přídatné zařízení pro urychlení odtávání.
- Není povoleno zasahovat do konstrukce a elektrické instalace zařízení. Jakákoliv manipulace se zařízením, která není v návodu výslovně povolena, způsobí ztrátu záruky na zařízení.

❖ KONTROLA PŘI PŘEVZETÍ ZAŘÍZENÍ

Po obdržení zboží zkontrolujte, zda během transportu nedošlo k poškození zařízení a zda zásilka obsahuje všechny objednané součásti.

Pokud je vnější obal zařízení evidentně poškozen, zaznamenejte tuto skutečnost do přepravních dokladů a vraťte zařízení výrobcí s označením: „VRÁCENO PRO ZJEVNÉ POŠKOZENÍ OBALU PŘEPRAVOU“



VŠECHNY DÁLE UVEDENÉ PRACOVNÍ POSTUPY MUSÍ BÝT PROVEDENY V SOULADU S BEZPEČNOSTNÍMI NORMAMI.



PŘED JAKOUKOLIV MANIPULACÍ SE ZAŘÍZENÍM SE PŘESVĚDČTE, ŽE POUŽITÉ ZVEDACÍ NEBO MANIPULAČNÍ ZAŘÍZENÍ JE DIMENZOVÁNO NA ODPOVÍDAJÍCÍ ZATÍŽENÍ A ROZMĚRY ZAŘÍZENÍ.

❖ MANIPULACE SE ZAŘÍZENÍM:

Používání vysokozdvizného nebo obdobného zařízení:

„Vidle“ zasuněte do dřevěné palety na podélné straně. Pomalu zvedejte a ujistěte se, že zařízení je ve stabilní poloze. Při manipulaci ve zvednuté poloze se zařízením neotáčejte a nenaklápějte.



ZAŘÍZENÍ BĚHEM TRANSPORTU NEPŘEKLÁPĚT. POKUD JE NUTNÉ ZAŘÍZENÍ PŘEVÉZT V HORIZONTÁLNÍ POLOZE, JE NUTNÉ PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NECHAT ZAŘÍZENÍ STÁT ALESPŮŇ 2 HODINY V KLIDU.



ZAŘÍZENÍ SKLADUJTE NA SUCHÉM MÍSTĚ. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESTAVĚJTE NA ZAŘÍZENÍ JINÉ PŘEDMĚTY NEBO JINÁ ZAŘÍZENÍ.

❖ LIKVIDACE OBALU:

- Obal odstraňte bez použití náradí, aby nedošlo k poškození povrchu zařízení.
- Zařízení zvedněte, odstraňte dřevěnou paletu a zařízení postavte na předem určené místo.
- Zařízení pečlivě zkontrolujte, zda nejeví známky poškození.
- Obalový materiál může představovat potenciální riziko, proto by měl být uložen mimo dosah dětí.
- Obalový materiál nechte odvézt na specializovaná sběrná místa, dle místních poměrů.
- Zkontrolujte kódy výrobku s dokumentací, zda vše souhlasí.

❖ ZBYTKOVÁ RIZIKA:

- Chladicí zařízení bylo vyrobeno a konstruováno s příslušnými bezpečnostními opatřeními s cílem zajistit bezpečnost a zdraví uživatele a nemají nebezpečné hrany, broušené plochy nebo prvky vyčnívající z půdorysu.
- Stabilita zařízení je zaručena i při otevřených dveřích, nicméně je zakázáno se (nebo cokoli) na otevřené dveře zavěšovat.
- U přístrojů se zásuvkami nekládejte víc jak 40 kg do každé zásuvky (rovnoměrně rozložte), neotvírejte najednou víc jak jednu zásuvku a neopírejte se nebo si nesedejte na otevřenou zásuvku, aby nedošlo k převrácení nebo k poškození zařízení.
- Pozn.: U skříní se skleněnými dvířky nevytahujte najednou víc jak 1 košík nebo 1 rošt, aby se neporušila stabilita zařízení. Ukládejte potraviny postupně od spodu nahoru, vyndávejte potraviny v opačném směru, tj. odshora dolů.
- Skříně na kolečkách přesouvat opatrně, bez náhlých změn pohybu, aby nebyla narušena stabilita skříně.
- Kolečka skříně na místě vždy zablokovat odpovídajícím zařízením (zabrzdit).

❖ HLUČNOST:

- Hladina A- emitovaného akustického tlaku na pracovišti nepřekračuje 70 dB (A).

❖ LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ:

- Zařízení Friulinox je vyrobeno plně v souladu s nařízením (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000.
- Zařízení určené k likvidaci je nutné z důvodu recyklovatelnosti jednotlivých komponent odvézt na odpovídající sběrné místo. Aby v zařízení nezůstala uzavřená osoba nebo zvíře, je vhodné demontovat dveře.
- Zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.
- Při likvidaci zařízení je nutné dát pozor, aby nedošlo k poškození výparníku.



PŘI LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ DODRŽOVAT MÍSTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A NAŘÍZENÍ NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

❖ UVEDENÍ DO PROVOZU

! DŮLEŽITÉ !



Před připojením k elektrické síti se ujistěte, zda síťové napětí a kmitočet odpovídají údajům na štítku zařízení. Štítek s odpovídajícími údaji se nachází na pravé vnitřní straně zařízení. Nesprávné elektrické napájení může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Zařízení smí být uvedeno do provozu pouze specializovanými a autorizovanými technikami, kteří jsou obeznámeni a musí dodržovat platné předpisy a normy pro připojování elektrických chladicích zařízení. Zařízení smí být užívána pouze způsobilými a vyškolenými pracovníky.

Elektrická bezpečnost zařízení je garantována pouze za předpokladu, že zařízení je připojeno v souladu s platnými předpisy pro připojení zařízení tohoto druhu.

Špatné uzemnění zařízení může, v případě poruchy, způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.



K připojení zařízení v žádném případě nepoužívejte prodlužovací kabel, adaptér nebo rozdvojku (vícezásuvku).

❖ ÚVODNÍ VŠEOBECNÁ KONTROLA

- Ujistěte se, že prostor, plocha k umístění zařízení je plochá a vhodná pro dané zatížení.
- Pomocí stavitelných noh zařízení ustavte do vodorovné polohy.
- Nohy zařízení (všechny) musí spočívat na pevné zemi. Doporučená maximální odchylka od vodorovné roviny je + / - 0,5 stupňů.
- Toto je důležité i pro zařízení na kolečkách.
- V opačném případě může dojít ke ztrátě stability zařízení a může dojít k ohrožení obsluhy. Tímto může být omezena i správná funkčnost dveří.
- Aby se zabránilo tvorbě kondenzátu a námrazy, je nutné, aby mezi zařízením a okolním nábytkem či jinými spotřebiči byla mezera minimálně 5 cm.
- U modelů s vestavěným agregátem musí zůstat volný prostor minimálně 50 cm před zařízením (chladicí/mrazicí stoly) a nad zařízením (chladicí/mrazicí skříně). V blízkosti zařízení nesmí být umístěn přímý zdroj tepla (radiátor, kamna, ...) a zařízení nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření.
- Nedodržení těchto podmínek může vést k poškození chladicího okruhu a zkáze uložených produktů.
- Pokud bylo se zařízením manipulováno, přemístováno, atd., je nutné před jeho zapnutím ponechat zařízení nějaký čas v klidu. Pokud bylo zařízení při manipulaci naklápěno, nebo dokonce položeno, je nutné před opětovným uvedením do provozu nechat zařízení **stát 2 hodiny v klidu v pracovní poloze.**
- Sejměte z vnějšího povrchu zařízení ochrannou fólii a vnitřek zařízení vymyjte vlažnou vodou s neutrálním čisticím prostředkem.
- Klíče, pokud jsou součástí zařízení, uchovávejte mimo dosah dětí.

❖ KONTROLA ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ

- Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na štítku zařízení jsou v souladu s hodnotami elektrické sítě, ke které budete zařízení připojovat.
- Nesprávné napájení může být příčinou vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo způsobit poškození zařízení.
- Elektrické zásuvky musí být jištěny 16 A jističem.
- Hlavní vypínač musí být nastaven v pozici OFF – vypnuto.



ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT K ELEKTRICKÉ SITI PŘIPOJENO DODANOU ELEKTRICKOU ZÁSUVKOU PO PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ MUSÍ ZŮSTAT SNADNÝ PŘÍSTUP K ELEKTRICKÉ ZÁSTRČCE

- Přesvědčte se, že zásuvka, ke které budete zařízení připojovat, odpovídá typu zástrčky zařízení. V případě, že bude nutné zásuvku vyměnit, obraťte se v každém případě na odborníky s odpovídající elektrickou kvalifikací. Ti musí i prověřit, zda použité průřezy vodičů v elektrické instalaci objektu odpovídají příkonu připojovaného zařízení.
- Po pečlivém prověření a případném provedení všech předcházejících úkonů smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu.
- Hlavní vypínač na připojovacím kabelu uveďte do polohy ON – zapnuto.
- Stiskněte tlačítko ON/STANDBY na ovládacím panelu zařízení – zařízení se uvede do provozu.
- Po 1 minutě se spustí kompresor a vnitřní teplota začne klesat na přednastavenou hodnotu.
- Je-li třeba změnit tovární nastavení, nastudujte pozorně kapitolu Ovládací panel.



NEVKLÁDEJTE DO ZAŘÍZENÍ POTRAVINY, DOKUD NEBUDE VE SKŘÍNI DOSAŽENO PŘEDNASTAVENÉ TEPLoty. NIKDY NEPŘEKRAČUJTE NASKLADŇOVACÍ KAPACITU ZAŘÍZENÍ!

❖ PROVOZ ZAŘÍZENÍ

- Správné skladování potravin je důležité pro hygienu a bezpečnost potravin, zlepšuje efektivitu gastronomických aktivit a umožňuje optimální využití výkonu zařízení.
- Potraviny ukládejte na police (rošty), neukládejte produkty na dno skříně.

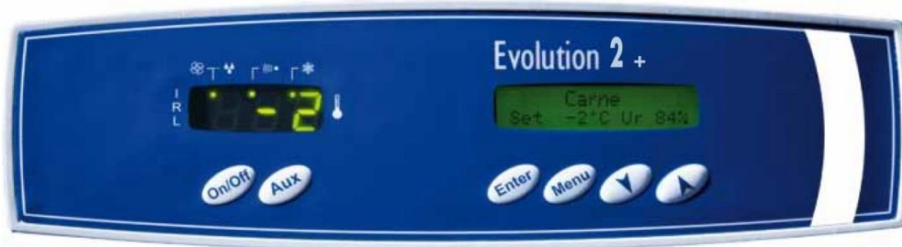


POTRAVINY UKLÁDEJTE DO SKŘÍNĚ TAK, ABY BYLA VŽDY ZARUČENA VOLNÁ CÍRKULACE VZDUCHU.



POTRAVINY ROVNĚŽ UKLÁDEJTE TAK, ABY MEZI PRODUKTY MOHL PROUDIT VZDUCH, V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZMĚŇTE ROZTEČ POLIC (ROŠTŮ).

OVLÁDACÍ PANEL



❖ TLAČÍTKA A JEJICH FUNKCE



(1) Pokud je zařízení vypnuto (OFF), stiskem tohoto tlačítka zařízení zapneme. Pokud je zařízení zapnuto (ON), delším stiskem tohoto tlačítka zařízení vypneme. Přitom se na displeji se zobrazí informace o průběhu vypínání.



(2) Delším stiskem tohoto tlačítka se aktivuje funkce „plnění skříně“. Krátkým stiskem tohoto tlačítka zapneme / vypneme osvětlení skříně, pokud je skříň světlem vybavena.



(3) Umožňuje změnit zobrazení na hlavním displeji; umožňuje zobrazení zvoleného menu a vypnutí bzučáku při aktivaci alarmu.



(4) K vyvolání hlavní nabídky na displeji (MENU).



(5) K snížení zobrazované hodnoty a ke změně položky nabídky.



(6) K zvýšení zobrazované hodnoty a ke změně položky nabídky.


❖ POPIS SYMBOLŮ OVLÁDACÍHO PANELU

LCD Display: pro informace a servis

LED Display: k zobrazení teploty

- (1) Ukazatel teploty
- (2) Svítí-li odpovídající LED dioda, je kompresor v provozu
- (3) Svítí-li odpovídající LED dioda, je alarm aktivní
- (4) Svítí-li odpovídající LED dioda, je ventilátor výparníku v provozu
- (5) Bliká-li odpovídající LED dioda, probíhá odmrazování
- (6) Zobrazuje infračervený sériový přenos dat


❖ OBSLUHA ZAŘÍZENÍ


Zařízení se zapíná připojením do zásuvky s odpovídajícím el. napětím. Stiskneme-li tlačítko , zobrazí se na displeji nápis „Off“, což znamená, že ovládací panel je v režimu „STAND-BY“, ale provozní funkce ještě nebyly aktivovány. Ovládací panel je ale pod napětím, zařízení nemá hlavní vypínač.



NIKDY NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÉ ÚDRŽBOVÉ NEBO SERVISNÍ PRÁCE POKUD JE ZAŘÍZENÍ V REŽIMU „ON“ NEBO „OFF“.
ZAŘÍZENÍ VŽDY ODPOJTE OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉ ENERGIE!

❖ ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Stiskem tlačítka  se zapne ovládací panel. Po několika sekundách, během nichž proběhne autodiagnostika zařízení, se zařízení uvede do provozu, přičemž je aktivován naposled použitý a uložený program.

Pokud je zařízení v provozu, delším stiskem tlačítka  se zařízení vypne a na displeji se zobrazí nápis „Off“. Doporučujeme vypínat zařízení tímto způsobem a následně vytáhnout zástrčku ze zásuvky, jinak se na displeji při opakovaném zapnutí zobrazí alarm „Black-Out“, (Výpadek napájení).

Při zapínání ovládacího panelu nebo při změně programu se na displeji zobrazí "Pull Down", dokud není dosaženo požadovaného programu.

❖ DOSTUPNÉ FUNKCE

Menu 01
liste Alarmmeldungen

Menu 01 - Seznam alarmů

Jednotlivé funkce se nastavují ve struktuře menu.

Menu 02
Temperatur-Set

Menu 01 – Nastavení teploty

Stiskem tlačítka  se dostanete do hlavní nabídky (hlavní menu).

Menu 03
Feuchtigkeits-set

Menu 01 – Nastavení vlhkosti

Stiskem tlačítka  nebo  se pohybujete v nabídce nahoru nebo dolů.

Menu 04
Abtauen

Menu 04 - Odmrazování

Menu 10 je k dispozici pouze v případě, že je nainstalovaná tiskárna.

Menu 05
Programmwahl

Menu 05 – Volba programů

Menu 06
Service

Menu 06 – Servis

Menu 07
Sprache

Menu 07 – Nastavení jazyka

Menu 09
Dauerkühlung

09 -Doba chlazení

Menu 08
Uhreinstellung

Menu 08 – Nastavení času






Menu 10
Drucken

10 - Tisk

❖ VOLBA JAZYKA

Je možné volit z 6 různých jazyků (IT, GB, D, ES, FR, RU).


Přejděte na: **Menu 07**

Stiskem tlačítka  se na displeji zobrazí navolený jazyk. Stiskem tlačítka  nebo  navolte požadovaný jazyk. Stiskem tlačítka  potvrdíte zvolený jazyk. Po ukončení změn, k opuštění nabídky (menu) stiskněte dvakrát po sobě tlačítko , nebo neprovádějte nic.


❖ PROCHÁZENÍ DISPLEJEM

Procházením LCD displejem se postupně zobrazí následující možnosti:

Pull Down
Set 4°C Ur 64%

Stiskem tlačítka  je možné na displeji procházet různými nabídkami.


12/05/08
15:05:03

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální datum a čas.


Zelle	5.0°C
Vdampf	-4.0°C

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální teplota ve skříni a na výparníku.


Conden	41.0°C
Vdampf. 2	Deakt.

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální teplota kondenzátoru a výparníku.

C D FE FC L X A
1 0 0 1 0 0 0

Stiskem tlačítka  se zobrazí stav jednotlivých výstupů:
C = kompresor; D = odmrazování; FE = ventilátor kompresoru
FC = kondenzátor; L = osvětlení; X = topné těleso; A = alarmy
(1 = aktivní; 0 = neaktivní)

BT1	BT2
0	0

Stiskem tlačítka  se zobrazí stav digitálních vstupů:
BT1 = port; BT2 = tlakový ventil
(1 = aktivní; 0 = neaktivní)

Pull Down
Set 4°C Ur 64%

Stiskem tlačítka  se vrátíme zpět do hlavní nabídky (úvodní zobrazení).

V hlavní nabídce (úvodní zobrazení) je na horním řádku uveden provozní stav zařízení. V druhém řádku je zobrazena požadovaná teplota v chladicí skříni, (uložená v paměti zařízení) a požadovaná vlhkost ve skříni.

Možné jsou následující provozní stavy:

- **Pull Down** = od zapnutí zařízení po dosažení nastavené hodnoty.
- **Ht** = předběžná výstraha před vysokou teplotou
- **Lt** = předběžná výstraha před nízkou teplotou
- **Tür Offen** = otevřené dveře
- **Abtauen** = probíhá odmrazování

POZNÁMKA: Zobrazení provozního stavu zařízení „Ht“ nebo „Lt“ se objeví, pokud teplota překročí nastavenou mez, zatímco alarm HACCP se zobrazí pouze v případě, že toto překročení trvá určitou dobu.

❖ NASTAVENÍ DATA A ČASU

Nastavení data a času ihned po uvedení zařízení do provozu má velký význam. V případě výpadku proudu bude mít záložní baterie dostatek energie pro zobrazení časových údajů cca na 10 dní.

Přejděte na: **Menu 05**


Menu 02
Temperatur-Set

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální datum a čas a můžete jej změnit


Datum : 00/00/00
Uhrzeit: 00:00:00

Stiskem tlačítka  nebo  lze zobrazenou hodnotu snížit nebo zvýšit.

Datum: 15/00/00
Uhrzeit: 00:00:00

Stiskem tlačítka  se zvolená hodnota uloží a na displeji se zobrazí následující hodnota, kterou lze upravovat.

Datum: 15/05/07
Uhrzeit: 14:22:46

Po ukončení nastavování pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko  nebo neprovádějte nic.

❖ VÝBĚR PROGRAMU

V paměti zařízení jsou již z výroby uloženy programy pro optimální uchovávání vybraných druhů potravin, tzn. při správné teplotě a odpovídající vlhkosti.

Přejděte na: **Menu 05**


Menu 05
Programmwahl

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální program.


P01 Set -2°C
Fleisch

Stiskem tlačítka  nebo  si můžete zvolit jiný program.

P05 Set 2 °C
Gebäck

Stiskem tlačítka  se zvolený program uloží a zařízení se s daným programem uvede do provozu.

Pull Down
Set 2°C Ur 64%


Po ukončení nastavování pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko  nebo neprovádějte nic.

❖ SEŘÍZENÍ (UPRAVENÍ) NASTAVENÉ TEPLoty (SET)

Úpravu teploty (set) můžete provést pouze v určitých mezích. Nová hodnota bude použita pouze pro aktuální běžící program.

Přejděte na: **Menu 02**

Menu 02
Temperatur-Set

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální teplotní SET.


Neuer Set: 1°C
Aktueller: 1°C

Na displeji se zobrazí zpráva pro nastavení nové teplotní hodnoty.


Neuer Set: 4°C
Aktueller: 1°C

Stiskem tlačítka  nebo  nastavíte požadovanou hodnotu.

Neuer Set: 4°C
Aktueller: 4°C

Stiskem tlačítka  se zvolený teplotní SET uloží a zařízení se s danou hodnotou spustí.

Pull Down
Set 4°C Ur 64%


Po ukončení nastavování pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko  nebo neprovádějte nic.

❖ SEŘÍZENÍ (UPRAVENÍ) NASTAVENÉ VLHKOSTI (SET)

Úpravu vlhkosti (set) můžete provést pouze v určitých mezích. Nová hodnota bude použita pouze pro aktuální běžící program.

Přejděte na: **Menu 03**

Menu 03
Feuchtigkeits-Set

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální SET vlhkosti.


Neuer Set: 75%
Aktuell: 75%

Na displeji se zobrazí zpráva pro nastavení nové hodnoty vlhkosti.


Neuer Set: 64%
Aktuell: 75%

Stiskem tlačítka  nebo  nastavíte požadovanou hodnotu.

Neuer Set: 64%
Aktuell: 64%

Stiskem tlačítka  se zvolený SET uloží a zařízení se s danou hodnotou spustí.


Pull Down
Set 4°C Ur 64%

Po ukončení nastavování pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko  nebo neprovádějte nic.

❖ UKLÁDÁNÍ POTRAVIN DO SKŘÍNĚ

V případě, že při ukládání potravin do skříně, musí zůstat dveře otevřené delší dobu, lze HACCP alarm 0 90 minut zpozdít. Funkce může být aktivována pouze v případě, že žádný alarm není v daném okamžiku aktivní.



Dlouhým stiskem tlačítka  začne displej blikat a zobrazí nápis „Zellenbeladung“ a je připraven pro zvolení požadovaného programu.

❖ ODMRAZOVÁNÍ

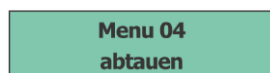
Řídící jednotka je vybavena systémem, který dokáže rozpoznat, zda se na výparníku vytvořila vrstva námrazy. Podle toho dokáže spouštět rozmrazování pouze v případě, že rozmrazování je skutečně potřeba. Díky této funkci je výparník udržován v optimálním stavu při maximální úspoře elektrické energie.

JE NORMÁLNÍ, ŽE V PŘÍPADĚ PRVNÍHO ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ, EVENTELNĚ PŘI ZMĚNĚ NASTAVENÍ PROBĚHNE ODMRAZOVACÍ CYKLUS.

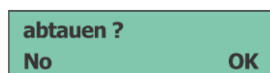
❖ MANUÁLNÍ ODMRAZOVÁNÍ

Řídící jednotka umožňuje v případě potřeby provést ruční odmrazování.

Přejděte na: **Menu 04**



Stiskem tlačítka  se program zobrazí.



Stiskem tlačítka  nebo tlačítka  opustíme nastavení.



Stiskem tlačítka  nebo  se spustí odmrazovací cyklus.

❖ ODMRAZOVÁNÍ ŘÍZENÉ ČASEM

Pokud nechceme, aby rozmrazování začalo v nevhodném okamžiku, lze inteligentní systém odmrazování vypnout a nastavit odmrazování na konkrétní, pevně daný čas. Zvolte menu "PROGRAMMWAHL" – VOLBA PROGRAMU a nastavte program časové odtávání. Rozmrazování se zapne každý den v 01.10.15.19 hodin.

❖ DOBA CHLAZENÍ – KONTINUÁLNÍ CHLAZENÍ

Zařízení může nepřetržitě, bez přerušení, běžet maximálně 6 hodin.

Přejděte na: **Menu 09**


Menu 09
Dauerkühlung


Stiskem tlačítka  se potvrdí dané menu.

Dauerkühlung h 00:15

Stiskem tlačítka  nebo  můžete časovou hodnotu měnit. Jeden krok představuje vždy 15 minut.

Kühl -> OK
02:15:16

Stiskem tlačítka  se zvolená hodnota potvrdí a zařízení se s danou hodnotou spustí.

Po ukončení nastavování pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko  nebo neprovádějte nic.

❖ HACCP ALARMY

V případě aktivace HACCP alarmu v důsledku výpadku napájení, rozsvítí se na hlavním panelu blikající informace o typu alarmu, začne zvonit bzučák a na displeji zobrazujícím teplotu se rozsvítí symbol **Ht** nebo **Lt**, v závislosti na konkrétní teplotě ve skříni. Ovládací panel je vybaven poplachovým relé, kterým může být aktivováno jakékoliv vzdálené zařízení.

V menu 01 lze zobrazit informace o povaze, trvání a maximální teplotě, ke které během alarmového stavu došlo.

Přejděte na: **Menu 01**


Menu 01
liste Alarmmeldungen

Stiskem tlačítka  vyvoláte HACCP menu.


No Data

V paměti není žádný alarm.


A14 Hohet t zelle
S 14:21 15/12/07

Stiskem tlačítka  vyvoláte počáteční čas posledního alarmu, a dále všechny alarmy tak, jak šli za sebou od pozice A01 do A32; tzn. posledních 32.

A14 Hohe T Zelle
Time 0h:41 min

Stiskem tlačítka  vyvoláte délku alarmu. V případě alarmu „**Black-Out**“ (el.výpadek) je zaznamenána hod., kdy došlo k obnově napájení.

A14 Hohe T Zelle
Temp Max: 18.0°C

Stiskem tlačítka  se zobrazí maximální a minimální teplota, která byla ve skříni během alarmu dosažena.


Temp. Max = všechny alarmy

Temp. Min. = alarm nízké teploty


A14 Hohe T Zelle
Läuft

Dokud příčina alarmu přetrvává, je na displeji zobrazen druh alarmu a „**Läuft**“ – alarm pokračuje.

Po ukončení kontroly hodnot a pro návrat zpět stiskněte dvakrát tlačítko

 nebo neprovádějte nic.

❖ ALARMOVÁ HLÁŠENÍ - PORUCHY

V případě poruchy neo poruchového hlášení displej bliká a signalizuje druh poruchy. Je-li příčinou poruchy vadná sonda, rozezvučí se bzučák. Stiskem tlačítka  vypnete bzučák. Pokud se odstraní příčina poruchy, informace na displeji zmizí, v každém případě je ale zaznamenána do paměti zařízení. V oddělení „Service“ lze pod heslem prohlížet všechny důležité alarmy včetně data a času.

ALL Sonda ve skříni

Tento alarm se objeví, pokud dojde k poruše čidla ve skříni. V tomto případě bude zařízení pracovat dál podle zprůměrovaných hodnot z předešlého provozu, které byly zaznamenány do paměti zařízení. Poruchový stav na ovládacím panelu zůstane aktivní do odstranění příčiny defektu. „VOLAT SERVIS“

Vysoká teplota v prostoru

Tento alarm bude aktivován případně, že teplota překročí hranici +58°C. To může být zapříčiněno zablokovaným ventilátorem nebo příliš vysokou teplotou v místnosti. V každém případě bude kompresor vypnut dokud teplota neklesne pod +45°C. „VOLAT SERVIS“

Nízká teplota v prostoru

Tento alarm bude aktivován případně, že teplota překročí po stanovenou bobu o více jak 4°C nastavenou teplotu ve skříni.

ALL Sonda na výparníku

Tento alarm se objeví, pokud dojde k poruše čidla na výparníku. V tomto případě bude odmrazování výparníku probíhat pouze podle času, inteligentní odmrazování probíhat nebude. Poruchový stav na ovládacím panelu zůstane aktivní do odstranění příčiny defektu. „VOLAT SERVIS“

ALL Nízká teplota na výparníku

Tento alarm se objeví, pokud dojde k poklusu teploty na výparníku o více jak 25°C oproti uloženým hodnotám. To může být způsobeno zablokováním (poruchou) ventilátoru výparníku nebo příliš silnou vrstvou námrazy na výparníku. „VOLAT SERVIS“

ALL Sonda kondenzátoru

Tento alarm se objeví, pokud dojde k poruše čidla (sondy) kondenzátoru. V tomto případě pracuje ventilátor kondenzátoru souběžně s kompresorem i při nízké teplotě. Poruchový stav na ovládacím panelu zůstane aktivní do odstranění příčiny defektu. „VOLAT SERVIS“

ALL Vysoká teplota kondenzátoru (ALL Hohe T Verfl)

Tento alarm bude aktivován případně, že teplota podle stanoveného programu nedosáhne požadované hodnoty ve stanoveném čase. „VOLAT SERVIS“

ALL Kondenzátor zanešen (ALL Verfl verschmutzt)

Tento alarm bude aktivován případně, že teplota kondenzátoru bude o 15°C vyšší než normální provozní teplota. To může být zapříčiněno zanešeným kondenzátorem nebo vysokou teplotou v prostoru skříně.

VYČISTĚTE KONDENZÁTOR – VYVĚTREJTE PROSTOR CHLADÍČÍ SKŘÍNĚ. POKUD PROBLÉM NEZMIZÍ, VOLEJTE SERVIS.

ALL Dveře otevřeny

Tento alarm se objeví, pokud budou dveře otevřeny více jak 4 minuty, zazvoní bzučák.

ALL Vysoký tlak

Tento alarm se objeví, když tlak překročí zadané hodnoty. Pokud je k dispozici tlakový spínač, omezuje reléový výstup kompresoru, relé kondenzátoru je nuceno zapnout. Rozezní se bzučák.

ALL Využití kompresoru

Tento alarm se objeví, když kompresor překročí maximální denní provozní čas (v procentech). (Parametr R07). Zazvoní bzučák.

ALL Time Out Def

Tento alarm se objeví, když výparník nebyl během maximálního nastaveného času odmražen. To může být způsobeno, např. když dveře skříně zůstanou příliš dlouho otevřené nebo jsou poškozena odtávací topná tělesa.

PROVEĎTE MANUÁLNÍ ODMRAŽENÍ. POKUD I POTOM PROBLÉM PŘETRVÁVÁ, **VOLEJTE SERVIS.**

Nastavení času

Tento alarm se objeví, pokud je zařízení delší dobu odpojeno od napájení. Datum a čas musí být znovu nastaveny. Záložní baterie se znovu dobijí po 4-5 dnech. Pokud alarm po uplynutí této doby nezmizí, **VOLEJTE SERVIS.**

Využití kompresoru


Tento alarm se objeví, pokud provoz kompresoru překročí 90% provozní doby zařízení. To může být způsobeno sníženou účinností systému nebo vlivem špatných provozních podmínek. Hlášku lze odstranit pouze vypnutím a opětovným zapnutím elektroniky. **VOLEJTE SERVIS.**

❖ TISKÁRNA (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

V případě poruchy neo poruchového hlášení displej bliká a signalizuje druh poruchy. Je-li příčinou

Přejděte na: **Menu 10**

Menu 10
drucken

Stiskem tlačítka  se zobrazí aktuální nastavený program.

Drucken
alarmiste

Stiskem tlačítka  nebo  můžete nalistovat typ tiskárny.

Drucken
störungliste

Dlouhým stiskem tlačítka  se tiskárna uvede do provozu.

Drucken
Taglich

Denní tisk

Pomocí parametru PR2 lze nastavit denní tisk.

Ostatní tisky

V nabídce **Parametr** dlouhým stiskem tlačítka  vyvoláme parametry tisku. V nabídce „**Cycle Test Daten**“ lze dlouhým stiskem tlačítka  spustit tisk zkušebního cyklu.

Interval záznamů

Záznamy pořízené ve zvoleném intervalu určuje parametr PR1.

Každý záznam uloží naměřenou hodnotu (teplotu) ve skříni, na výparníku a kondenzátoru (je-li k dispozici), aktuální alarm a aktuální stav odmrazování.

Do paměti lze uložit až 3500 záznamů. Při zaplnění kapacity paměti se začnou nejstarší data přepisovat novými údaji. Začátky a konce alarmů a začátky a konce odmrazovacího cyklu jsou vždy registrovány.

❖ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

K přepnutí na dálkové ovládání stiskněte dlouze tlačítko K1 nebo K2. Při zapnutí dálkového ovládání zazní signální tón a LED dioda začne blikat. Pokud nebude dálkové ovládání použito 30 sekund, dálkové ovládání se vypne.

Nahrání parametrů

Přenos dat z ovládacího panelu skříně do dálkového ovladače.

Pro přístup k menu IRDA dlouze stiskněte tlačítko K1; na displeji se rozsvítí „**UPLOAD PAR**“. Stiskem tlačítka K2 se začne nahrávat. Na displeji se zobrazí průběh přenosu dat.

POZNÁMKA: Pokud bude na řídicí desce skříně nastaven parametr **NMP = 0**, nahrávání nemůže být provedeno.

Stahování parametrů

Přenos dat z dálkového ovladače do ovládacího panelu skříně.

Stiskem tlačítka K1 se dostanete na následující nabídku a na displeji se zobrazí „**DOWNLOAD PAR**“. Stiskem tlačítka K2 se spustí stahování dat.

Displej zobrazuje „**ERROR VERSION**“

Rozsah parametrů není kompatibilní s ovládacím panelem (řídicí deskou) skříně. Parametry nebudou staženy.

Displej zobrazuje „**ERROR PARAMETERS**“

Stahování dat nebylo řádně dokončeno, parametry v dálkovém ovladači již nelze dále použít.

Displej zobrazuje „**ERROR**“

Parametry byly do dálkového ovladače nahrány nekorektně a nebyly ovládací deskou skříně akceptovány.

POZNÁMKA: Pokud bude na řídicí desce skříně nastaven parametr **EDL = 0**, stahování nemůže být provedeno.

Historie nahrávání

Přenos historie všech přenosů dat z řídicí desky skříně do dálkového ovladače.

Stiskněte tlačítko K1, na displeji se zobrazí „**UPLOAD STORE**“, poté pro přenesení historie nahrávání stiskněte tlačítko K2. Pokud není proces dokončen správně, objeví se na displeji nápis "ERROR".

K opuštění nabídky stiskněte dlouze tlačítko K1.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A PORUCHY

Tato část je určena konečnému uživateli a je důležitá pro dlouhodobý a správný provoz zařízení. Pečlivým a pravidelným prováděním údržby předcházíme nutnosti zásahu odborného servisu. Úkony, které mají být provedeny, nevyžadují žádné zvláštní technické znalosti.



**JE NUTNÉ POSTUPOVAT PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ.
ZEJMÉNA PŘI POUŽÍVÁNÍ CHLADICÍ KAPALINY R 290.
(VIZ ODKAZ 13 NA STRANĚ 2 TÉTO PŘÍRUČKY A TYPOVÉHO ŠTÍTKU)**

**VEŠKERÉ VĚTRACÍ OTVORY CHLADÍČÍHO OKRUHU A VENTILACE VZDUCHU
MUSÍ BÝT VOLNÉ BEZ PŘEKÁŽEK**

**NENÍ DOPORUČENO POUŽITÍ ŽÁDNÝCH MECHANICKÝCH NÁSTROJŮ NEBO
JINÝCH PROSTŘEDKŮ URYCHLENÍ ODTÁVÁNÍ.**

NEMANIPULUJTE S CHLADÍČÍM OKRUHEM, ABY NEBYL POŠKOZEN

**V PROSTORU PRO ULOŽENÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN NEPOUŽÍVEJTE
ŽÁDNÉ ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE, POKUD TO NENÍ VÝROBCEM POVOLENO**



DŮLEŽITÉ:

**PŘED KAŽDÝM PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY NEBO ČIŠTĚNÍM JE
BEZPODMÍNEČNĚ NUTNÉ ODPOJIT ZAŘÍZENÍ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**

**ZAŘÍZENÍ NEČISTIT VYSOKOTLAKÝM PROUDEM VODY.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE NESMÍ PROUDEM VODY OMÝVAT ELEKTRICKÉ
SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ.**

❖ ČIŠTĚNÍ

- Nutnost čištění a údržby závisí do značné míry na způsobu a intenzitě použití zařízení. Analyzujte způsob využití zařízení pro plánování údržby.
- K čištění vnitřních i vnějších prostor použijte mírně zásaditý čisticí prostředek na vodní bázi běžně dostupné a používané i v domácnostech.
- **PŘI ČIŠTĚNÍ NIKDY NEODSTRAŇUJTE TĚSNĚNÍ!**
- Periodicky doporučujeme čistit vnitřek dezinfekčním prostředkem. Nečistoty mohou být odstraněny pomocí vlhké utěrky. Odstranění polic usnadňuje čištění vnitřního prostoru zařízení.
- K čištění nepoužívejte kovové nástroje, mohlo by dojít k poškození zařízení.



DŮLEŽITÉ ZAŘÍZENÍ JE VYROBENO Z UŠLECHTILÉ NEREZOVÉ OCELI, KTERÁ JE ZA NORMÁLNÍCH PODMÍNEK POUŽITÍ A ÚDRŽBY KOROZI ODOLNÁ.

VYHNĚTE SE POUŽITÍ AGRESIVNÍCH ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ NEBO ČISTICÍCH PROSTŘEDKŮ, KTERÉ BY MOHLY POŠKODIT POVRCH ZAŘÍZENÍ.

❖ VŠEOBECNÁ UDRŽBA

KONDENZÁTOR:

- Kondenzátor musí být schopen maximální tepelné výměny, proto je nutné jej udržovat čistý **bez** prachu a nečistot.
- Nečistoty a prach odstraňte vysavačem, popřípadě, velmi opatrně, štětcem.
- Pravidelně kontrolujte hliníková žebra výparníku, zda nejsou poškozena.
- V případě, že je zařízení vybaveno filtrem, je nutné jej vyčistit, nebo pokud je poškozen, vyměnit.
- Nerespektování výše uvedených pokynů může vést k vážnému poškození chladícího okruhu a zkáze uložených potravin.

TESNĚNÍ DVAŘÍ / ZÁSUVK:

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění. Pro správnou funkci zařízení je bezpodmínečně nutné, aby těsnění dokonale přiléhalo a dobře těsnilo.

PŘÍVODNÍ KABEL:

- Pravidelně kontrolujte stav přívodního kabelu, zda nejeví známky poškození. Pokud ano, je nutné jej servisními pracovníky, s odpovídající elektrickou kvalifikací, nechat vyměnit.
- Poškozený elektrický kabel může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo způsobit vážné poškození zařízení.

❖ DLOUHODOBÉ VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrické sítě.
- Zařízení vyprázdněte a vyčistěte dle pokynů v části čištění.
- Dveře nechat pootevřené, aby prostor nezapáchal.
- Kompresor chránit před prachem.

❖ VÝMĚNA ŽÁROVKY (POKUD JE VE VÝBAVĚ ZAŘÍZENÍ)

- Vypnout zařízení
- Odpojit přívodní kabel od elektrické sítě
- Otevřít dveře a sejmut ochranný kryt žárovky
- Vyšroubujte žárovku a nahraďte ji stejným typem, viz štítek
- Nasadit opět ochranný kryt žárovky

❖ MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ DODANÝCH ROŠTŮ



MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ JEDNOHO ROŠTU JE 50 KG. ZATÍŽENÍ ROŠTU MUSÍ BÝT ROVNOMĚRNÉ. POTRAVINY MUSÍ BÝT USPOŘÁDÁNY TAK, ABY NEBRÁNILY ŘÁDNÉ CÍRKULACI VZDUCHU.

❖ ZÁVADY

Následující položky vám mohou pomoci najít řešení některých potíží ještě před tím, než budete volat odborný servis. Informace zde uvedené nemusí pokrýt všechny možné případy.

- Kdykoliv je uvedeno v činnost bezpečnostní zařízení, znamená to, že na zařízení je závada; před opětovným uvedením do provozu musí být příčina detekována a odstraněna.
- Pokud problém přetrvává, obraťte se prosím na odborný servis. Popište typ poruchy a typ a model výrobku včetně sériové čísla zařízení (viz štítek).

ZÁVADA	
	Možná příčina
	Postup k odstranění
1 ZAŘÍZENÍ NELZE ZAPNOUT	
1.1	Zařízení není správně připojeno k síti.
	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zastrčena.
2 KOMPRESOR BĚŽÍ TĚMĚŘ NEPŘETRŽITĚ.	
2.1	Teplota v místnosti je příliš vysoká.
	Zabezpečte dostatečnou výměnu vzduchu v místnosti – minimálně větráním.
2.2	Kondenzátor je znečištěný.
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
2.3	Nedostatek chladiva.
	Zavolejte odborný servis.
2.4	Těsnění dveří / zásuvek je nefunkční - nedoléhá
	Zavolejte odborný servis.
2.5	Výparník je zamrzlý
	Nevkládejte horké potraviny s vysokou vlhkostí. Pokud je to nutné, zapněte manuální odtávání.
2.6	Nefunguje správně ventilátor
	Zavolejte odborný servis.
3 PŘETĚKÁNÍ MISKY NA KONDENZÁT	
3.1	Časté vkládání teplých potravin s vysokou vlhkostí – vysokým obsahem vody.
	Nevkládejte žádné teplé potraviny s vysokou vlhkostí
3.2	Časté otvírání dveří/zásuvek
	Minimalizovat otvírání.
4 TEPLOTA VE SKŘÍNI JE NEDOSTATEČNÁ	
4.1	Znečištěný kondenzátor
	Pravidelně kontrolovat a čistit kondenzátor.
4.2	Nedostatečné odvětrání prostoru v blízkosti agregátu – kondenzátoru.
	Odstranit eventuální zábrany – zlepšit výměnu vzduchu.
4.3	Vstup horkého vzduchu do chlazeného prostoru
	Zkontrolovat zda jsou dveře správně zavřeny a zda je těsnění v pořádku. Zavolejte odborný servis.
4.4	Výparník je namrzlý
	Zapnout manuální odtávání.

PŘÍLOHY EVOLUTION 2+

Rozměry

Schéma

Zapojení

ITALIANO		fam. (D04)		ricetta		01		02		03		04		05		06		07		08		00					
codice	u.m.	min	max	CARNE	FRUTTA / VERDURA	LATTICINI	BIBITE	PASTICCERIA	PIZZERIA	VARI	PRALINERIA	ANONIMO	PRALINERIA URK	SURGELATI	GELATERIA	ICE GAS CALDO	PESCE	CARNE	FRUTTA / VERDURA	LATTICINI	BIBITE	PASTICCERIA	PIZZERIA	VARI	SURGELATI	DEFAULT	
S08	min	40	3000	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	R9	R10	R11	R12	R13	R14	R15	R16	R17	R18	R19	R20	R21	R22		
●	num	1	10	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
●	sec	0	295	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15		
●	sec	0	295	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60		
●	°C	0	20	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
●	num	0	295	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180		
●	min	0	255	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32		
●	min	0	500	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180	180		
●	°C	20	20	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
CONFIGURAZIONE																											
C01	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	
C02	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C03	min	0	30	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
C04	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
C05	num	0	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C06	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
C07	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C08	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C09	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C10	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C11	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
C12	°C	-50	-50	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	
C13	num	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
C14	num	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
REGOLAZIONE																											
R01	°C	0	20	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
R02	min	0	30	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	

Funzione Microporta
0 = disabilitata
1 = speghe compressore e fan evaporatore
2 = speghe solo fan evaporatore

Polarità microporta

Massimo ritardo porta aperta

Abilita buzzer

0 = disabilitato

1 = abilitato

2 = abilitato dalle 06 alle 24

Gestione della Luce

0 = parallelo alla porta

1 = tasto AUX e da porta

2 = tasto AUX

Gestione R5

0 = comice porta

1 = resistenza essiccazione

Abilita sonda evaporatore

0 = disabilitata

1 = abilitata

Abilita sonda condensatore

0 = disabilitata

1 = abilitata

Abilita il controllo di umidità

0 = disabilitata

1 = abilitata

Abilita ingresso digitale alta pressione

0 = disabilitata

1 = abilitata

Polarità ingresso digitale alta pressione

SelfPoint accensione Resistenze

Sonda umidità

0 = assente

1 = presente

2-3 = controllo

Controllo di umidità

0 = assente

1 = deumidificazione

2 = umidificazione

3 = umidificazione e deumidificazione

Isteresi relativa al SelfPoint per la regolazione del compressore

Tempo minimo tra 2 accensioni successive del compressore

ITALIANO	fam. (D04)		01			02			03			04			05			06			07			08		00			
	codice	u.r.m.	ricetta			R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	R9	R10	R11	R12	R13	R14	R15	R16	R17	R18	R19	R20	R21	R22	descrizione	
			min	max	DESC																								
SC	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Gestione della Setpoint 0 = non utilizzata 1 = stampa 2 = ModBus	
MB1	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	BandRate 0 = 2400 1 = 4800 2 = 9600
MB2	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Parità 0 = nessuna parità 1 = dispari 2 = pari	
NMP	num	0	1000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Numero mappa parametri	
K3	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Rele K3 0 = ventola condensatore 1 = generatore vapore	
K4	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Rele K4 0 = luce 1 = riscaldamento	
K7	num	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Rele K7 0 = allarme 1 = riscaldamento 2 = elettrovalvola iniezione vapore	
I01	%	0	99	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	Zona morta umidificazione	
I02	%	1	99	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Isteresi umidificazione	
I03	%	0	99	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Zona morta deumidificazione	
I04	%	1	99	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	Isteresi deumidificazione	
I05	sec	0	59	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	Tempo ON umidificazione quando richiesta
I06	sec	0	255	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Tempo OFF umidificazione quando richiesta
I07	°C	-50	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Temperatura abilitazione umidificazione
I08	°C	-50	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Temperatura abilitazione deumidificazione
I09	sec	0	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	Durata attivazione riscaldamento
I10	%	1	99	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Isteresi generatore di vapore
I11	°C	0	50	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Isteresi riscaldamento
I12	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Attiva riscaldamento 0 = solo nella deumidificazione 1 = sempre
I13	sec	0	60	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	Durata disattivazione ventole evap. con compr. On per deumidificare
I14	min	0	59	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Durata disattivazione ventole evaporatore in assenza di chiamate
I15	sec	0	60	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Durata attivazione ventole evaporatore in assenza di chiamate
I16	sec	0	255	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	Ritardo spegnimento della ventola da chiamata umidità
I17	%	0	99	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	Massimo valore ammesso del SetPoint Umidità
I18	%	0	99	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	Minimo valore ammesso del SetPoint Umidità
I19	%	-99	99	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Offset della sonda di Umidità

• dal 27.05.2009
 ▲ dal 01.02.2010
 ▼ dal 03.03.2011



PRJ518AA04 PARAMETERS recipes present on the menu card

ENGLISH	code	m.u.	min	max	AR RECIPES						TR RECIPES						description			
					01	02	03	04	05	06	07	08	00							
PARAMETERS	SET POINT																			
	Set Humidity	°C	-50	50	-2	3	4	8	2	0	16	-2	16	-22	-22	-3			Temperature Set Point	
	Set Humid.	%	40	90	84	87	75	66	84	81	45	71	45	90	90	90	90	75	Humidity Set Point	
	Language	num	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Language
	ALARMS																			
	A01	°C	-50	0	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	-4	Low temperature differential alarm (relative to the Set Point)
	A02	°C	0	50	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	High temperature differential alarm (relative to the Set Point)
	A03	min	0	255	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	Temperature alarms delay from card switch on or end of defrost
	A04	min	0	255	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	High or low temperature alarms delay
	A05	°C	-50	0	-25	-25	-25	-25	-25	-25	-35	-35	-35	-35	-35	-25				Minimum evaporator temper. allowed relative to the Set Point
	A06	°C	0	90	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	58	Maximum condenser temperature allowed
	A07	°C	0	60	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	Temperature differential for dirty condenser alarms
	A08	min	0	255	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	Low evaporator temperature alarms delay
	DISPLAY																			
	D01	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Temperature unit of measure 0 = Celsius 1 = Fahrenheit
D02	°C	-10	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Offset probe cell	
D03	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Backlight 0 = ON pressing a key 1 = always ON	
D04	num	0	7	1	1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	4				User program type selectable	
D05	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Enable registered warning alarm	
DEFROST																				
S01	num	0	255	137	137	137	137	137	137	137	3		137	137	137	137	137	137	Defrost type start 1 = defrosting enabling from keyboard 2 = defrosts every S04 functioning hours of the board 4 = defrosts every S04 functioning hours of the compressor 8 = defrosts after one hour from board switch-on 16 = daily defrosts at H01, H02, H03 and H04 hours 128 = activates intelligent defrosting function	
S02	°C	-10	30	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	End of defrost temperature	
S03	min	1	255	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	Maximum defrost duration	
S04	hours	1	48	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	Interval between two defrost cycles	
S05	num	0	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Type of defrosting 0 = compressor stop 1 = resistances 2 = compressor cycle reverse with delay time S07	
S06	sec	0	255	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	Dripping time	
S07	sec	0	255	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Delayed start-up of compressor for HotGas	
S08	min	1	3000	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	40	Compressor function time for automatic defrost start up	

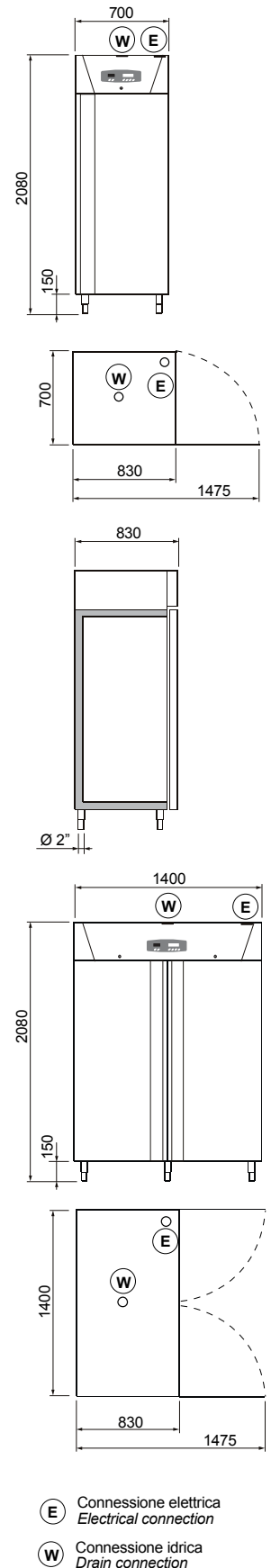
ENGLISH		AR RECIPES										TR RECIPES																
		fam. (D04)		01		02		03		04		05		06		07		08		00								
code	m.u.	min	max	R1	R2	R3	R4	R5	R6	R7	R8	R9	R10	R11	R12	R13	R14	R15	R16	R17	R18	R19	R20	R21	R22	description		
● S09	num	1	10	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Number of cycles to calibrate automatic defrosting		
● S10	sec	0	255	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Max time of indiv. door open before excluding the cycle in calibr. mod.		
● S11	sec	0	255	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Total open door time before excluding the cycle in calibr. mode		
● S12	°C	0	20	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Evaporator temperature differential for automatic defrost start T7		
● S13	num	0	255	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Number of door opening to activate a protection defrost		
● S14	min	0	255	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Total door open time to activate a protection defrost		
● S15	min	0	500	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Compressor ON continuous time to activate a protection defrost		
● S16	°C	-20	20	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Evap. temp. Differ. for the count of automatic defrost start T6		
CONFIGURATION																												
● C01	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Door micro switch function 0 = disabled 1 = switches compressor, resistances and evaporator fan off 2 = switches just evaporator fan off	
● C02	num	0	1	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Micro switch polarity	
● C03	min	0	30	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	Door open maximum delay	
● C04	num	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Enable buzzer 0 = disable 1 = enable 2 = enabled from 06 to 24	
● C05	num	0	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Light management 0 = parallel to the door 1 = AUX and from door key 2 = AUX key	
● C06	num	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Management RS 0 = door frame 1 = dryer resistance
● C07	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Enable evaporator probe 0 = disabled 1 = enabled	
● C08	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Enable condenser probe 0 = disabled 1 = enabled	
● C09	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Enable humidity control 0 = disabled 1 = enabled	
■ C10	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Enable high pressure digital inlet 0 = disabled 1 = enabled	
● C11	num	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	High pressure digital inlet polarity	
● C12	°C	-50	50	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	Resistance switch on Set Point		
▲ C13	num	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Humidity probe 0 = absent 1 = present 2-3 = control	
▲ C14	num	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Humidity control 0 = absent 1 = dehumidification 2 = humidification 3 = dehumidification and humidification	
REGULATION																												
● R01	°C	0	20	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Hysteresis relat. to the SetPoint for the regulation of the compressor	
● R02	min	0	30	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Minimum time between 2 successive switch on of the compressor	

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

Modello / model Controllo / control			AR7 TNN	AF7 BT	AP7 TNN	AR14 TNN	AF14 BT
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	700x830x2080 [27.6x32.7x81.9]			1400x830x2080 [55.1x32.7x81.9]	
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH WxA	mm [in]	550x1480 [21.7x58.3]			1250x1480 [49.2x58.3]	
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P D	mm [in]	710 [28]				
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm [in]	1475 [58.1]				
Porte intere / Doors	n°		1	1	1	2	2
½ porte / Half doors	n°		2	2	2	4	4
Spessore <i>Thickness</i>	mm [in]		75 [3.0]				
Classe climatica / Climatic class			T				
Capacità / Capacity	l		617	617	617	1330	1330
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	°C		-2/+8	-25/-15	-4/+6	-2/+8	-25/-15
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	gas		R134a	R404A	R134a	R134a	R404A
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	W		240 (**)	615 (***)	240 (**)	389 (**)	853 (***)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>	V~/Hz		230/1/50			230/1/50-60	230/1/50
Potenza elettrica / Max input electric power	W		395	778	395	785	1164
Compressore / Compressor	HP		-	-	-	-	-
Corrente max / Max abs. current	A		2,0	5,2	2,0	3,4	6,0
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>	kWh/24h		1,75	4,50	1,75	3,10	10,10
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>	W		-	-	-	-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>	A		-	-	-	-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>	W		-	-	-	-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>	n°		4 GN2/1	4 GN2/1	4 GN2/1	8 GN2/1	8 GN2/1
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-	-	-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	760x860x2220 [29.9x33.9x87.4]			1460x860x2220 [70.9x33.9x87.4]	
Peso Netto <i>Net weigh</i>	kg lb		119 262	124 273	157 346	191 421	198 437
Rumorosità / Noise level	dB(A)		< 70				

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / Remote Unit	Cod.	-	-	-	-	-
Potenza / Rated output	HP	-	-	-	-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m [ft]	15 [49]				
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W	-	-	-	-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²	-				
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-	-	-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-	-	-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " [in]	-				
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min	-	-	-	-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " [in]	-				
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar	-				
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar	-	-	-	-	-



(**) Temp.evap. -10°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C

(***) Temp.evap. -25°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

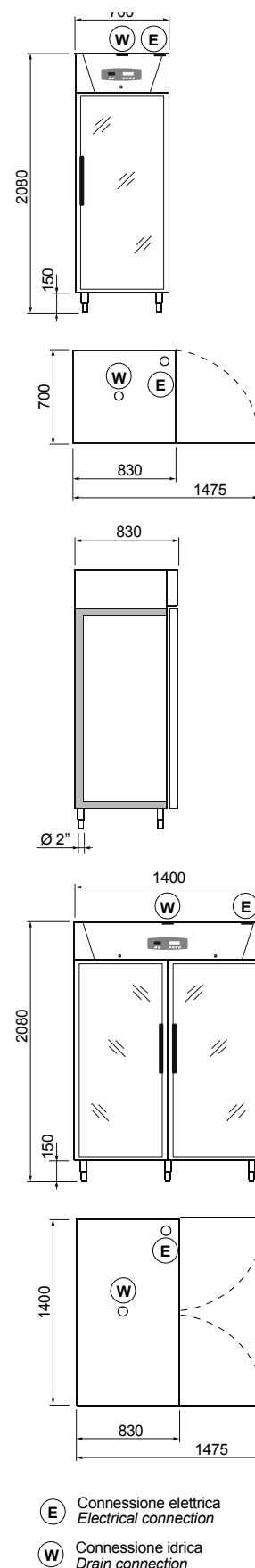
Modello / model Controllo / control			AR7 VTR TNN	AF7 VTR BT	AR14 VTR TNN	AF14 VTR BT
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH <i>[WxDxA]</i>	mm <i>[in]</i>	700x830x2080 <i>[27.6x32.7x81.9]</i>		1400x830x2080 <i>[55.1x32.7x81.9]</i>	
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH <i>WxA</i>	mm <i>[in]</i>	550x1480 <i>[21.7x58.3]</i>		1250x1480 <i>[49.2x58.3]</i>	
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P <i>D</i>	mm <i>[in]</i>			710 <i>[28]</i>	
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm <i>[in]</i>			1475 <i>[58.1]</i>	
Porte intere / Doors	n°		1	1	2	2
½ porte / Half doors	n°		-	-	-	-
Spessore <i>Thickness</i>	mm <i>[in]</i>				75 <i>[3.0]</i>	
Classe climatica / Climatic class					N	
Capacità / Capacity	l		617	617	1330	1330
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	°C		-2/+8	-25/-15	-2/+8	-25/-15
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	gas		R134a	R404A	R134a	R404A
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	W		294 (**)	750 (***)	519 (**)	1139 (***)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>	V/~/Hz		230/1/50		230/1/50-60	230/1/50
Potenza elettrica / Max input electric power	W		403	1046	801	1562
Compressore / Compressor	HP		-	-	-	-
Corrente max / Max abs. current	A		2,2	5,3	3,4	7,4
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>	kWh/24h		-	-	-	-
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>	W		-	-	-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>	A		-	-	-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>	W		-	-	-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>	n°		4 GN2/1	4 GN2/1	8 GN2/1	8 GN2/1
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-	-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH <i>[WxDxA]</i>	mm <i>[in]</i>	760x860x2220 <i>[29.9x33.9x87.4]</i>		1460x860x2220 <i>[70.9x33.9x87.4]</i>	
Peso Netto <i>Net weigh</i>	kg <i>lb</i>		145 320	160 353	232 511	247 545
Rumorosità / Noise level	dB(A)				< 70	

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / Remote Unit	Cod.		-	-	-	-
Potenza / Rated output	HP		-	-	-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m <i>[ft]</i>				15 <i>[49]</i>	
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W		-	-	-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²				-	
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm <i>in/SAE</i>		-	-	-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm <i>in/SAE</i>		-	-	-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " <i>[in]</i>				-	
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min		-	-	-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " <i>[in]</i>				-	
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar				-	
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar		-	-	-	-

(**) Temp.evap. -10°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C

(***) Temp.evap. -25°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C



E Connessione elettrica
Electrical connection
W Connessione idrica
Drain connection

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

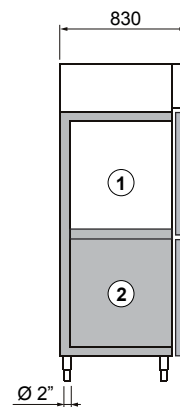
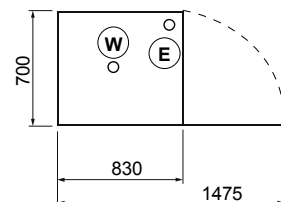
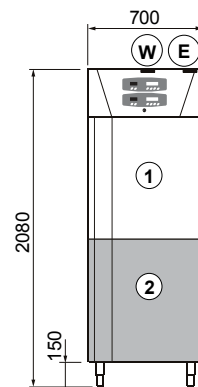
Modello / model Controllo / control			ARR7 TNN-TNN	ARP7 TNN-TNN	ARF7 TNN-BT	AFR7 BT-TNN
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	700x830x2080 [27.6x32.7x81.9]			
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH WxA	mm [in]	550x1480 [21.7x58.3]			
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P D	mm [in]	710 [28]			
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm [in]	1475 [58.1]			
Porte intere / Doors	n°		-	-	-	-
½ porte / Half doors	n°		2	2	2	2
Spessore <i>Thickness</i>	mm [in]		75 [3.0]			
Classe climatica / Climatic class			T			
Capacità <i>Capacity</i>	(1) (2)	l	308	308	308	308
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	(1) (2)	°C	-2/+8 -2/+8	-2/+8 -4/+6	-2/+8 -25/-15	-25/-15 -2/+8
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	(1) (2)	gas	R134a R134a	R134a R134a	R134a R404A	R404A R134a
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(1) (2)	W	141 (**) 141 (**)	141 (**) 141 (**)	141 (**) 405 (***)	405 (***) 141 (**)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>		V~/Hz	230/1/50			
Potenza elettrica / Max input electric power	W		850	850	1043	1080
Compressore / Compressor	HP		-	-	-	-
Corrente max / Max abs. current	A		4,0	4,0	5,6	5,8
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>	kWh/24h		-	-	-	-
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>	W		-	-	-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>	A		-	-	-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>	W		-	-	-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>	n°		4 GN2/1	2 GN2/1	4 GN2/1	4 GN2/1
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-	-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	760x860x2220 [36.2x41.6x92.7]			
Peso Netto <i>Net weigh</i>	kg lb		157 346	157 346	177 390	177 390
Rumorosità / Noise level		dB(A)	< 70			

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / Remote Unit	Cod.		-	-	-	-
Potenza / Rated output	HP		-	-	-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m [ft]		15 [49]			
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W		-	-	-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²		-			
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm in/SAE		-	-	-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm in/SAE		-	-	-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " [in]		-			
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min		-	-	-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " [in]		-			
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar		-			
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar		-	-	-	-

(**) Temp.evap. -10°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C

(***) Temp.evap. -25°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C

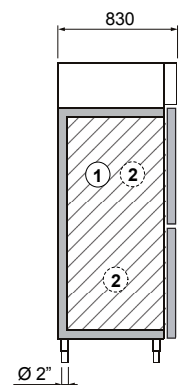
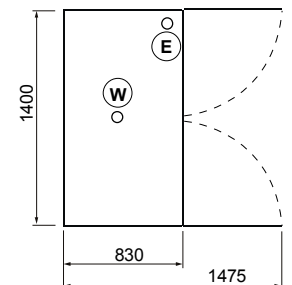
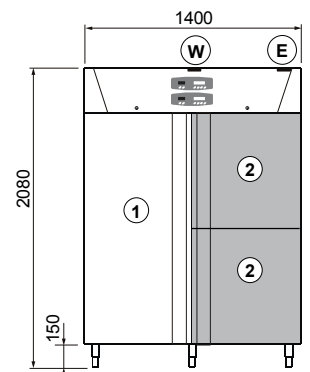
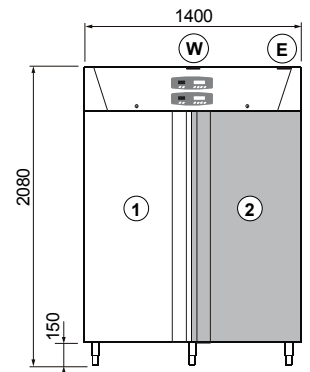


(E) Connessione elettrica
Electrical connection

(W) Connessione idrica
Drain connection

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

Modello / model Controllo / control			ARR142 TNN-TNN	ARF142 TNN-BT	ARP142 TNN-TNN	AFP142 BT-TNN
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH <i>[WxDxA]</i>	mm <i>[in]</i>	1400x830x2080 <i>[55.1x32.7x81.9]</i>			
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH <i>WxA</i>	mm <i>[in]</i>	1250x1480 <i>[49.2]x[58.3]</i>			
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P <i>D</i>	mm <i>[in]</i>	710 <i>[28]</i>			
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm <i>[in]</i>	1475 <i>[58.1]</i>			
Porte intere / Doors	n°		2	2	2	2
½ porte / Half doors	n°		2	2	2	2
Spessore <i>Thickness</i>	mm <i>[in]</i>		75 <i>[3.0]</i>			
Classe climatica / Climatic class			T			
Capacità <i>Capacity</i>	(1) (2)	l l	617 617	617 617	617 617	617 617
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	(1) (2)	°C	-2/+8 -2/+8	-2/+8 -25/-15	-2/+8 -4/+6	-25/-15 -4/+6
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	(1) (2)	gas	R134a R134a	R134a R404A	R134a R134a	R404A R134a
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(1) (2)	W	240 (**) 240 (**)	240 (**) 615 (***)	240 (**) 240 (**)	615 (***) 240 (**)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>		V~/Hz	230/1/50			
Potenza elettrica / Max input electric power		W	790	1173	790	1173
Compressore / Compressor		HP	-	-	-	-
Corrente max / Max abs. current		A	4,0	7,1	4,0	7,1
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>		kWh/24h	-	-	-	-
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>		W	-	-	-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>		A	-	-	-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>		W	-	-	-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>		n°	8 GN2/1	8 GN2/1	4 GN2/1	4 GN2/1
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-	-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH <i>[WxDxA]</i>	mm <i>[in]</i>	1460x860x2220 <i>[70.9x33.9x87.4]</i>			
Peso Netto <i>Net weigh</i>		kg lb	242 534	256 564	242 534	256 564
Rumorosità / Noise level		dB(A)	< 70			



- (E) Connessione elettrica
Electrical connection
- (W) Connessione idrica
Drain connection

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / Remote Unit	Cod.	-	-	-	-
Potenza / Rated output	HP	-	-	-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m [ft]		15 [49]		
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W	-	-	-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²	-			
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-	-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-	-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " [in]		-		
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min	-	-	-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " [in]		-		
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar		-		
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar	-	-	-	-

(**) Temp.evap. -10°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C

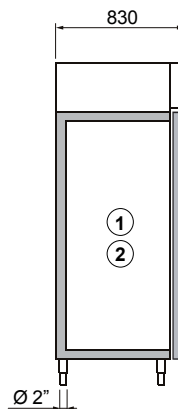
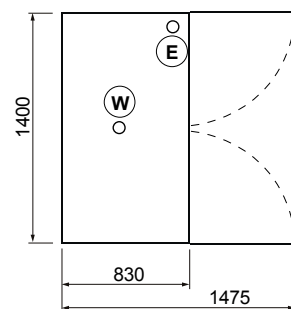
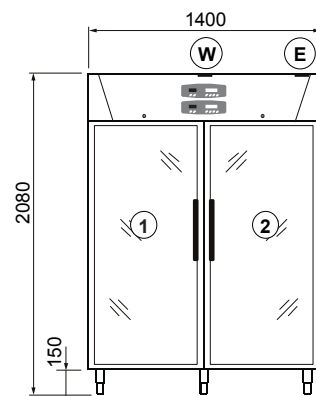
(***) Temp.evap. -25°C, Temp. cond. +45°C / Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

Modello / model Controllo / control			ARR142 VTR TNN-TNN	ARF142 VTR TNN-BT
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	1400x830x2080 [55.1x32.7x81.9]	
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH WxA	mm [in]	1250x1480 [49.2]x[58.3]	
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P D	mm [in]	710 [28]	
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm [in]	1475 [58.1]	
Porte intere / <i>Doors</i>	n°		2	2
½ porte / <i>Half doors</i>	n°		2	2
Spessore <i>Thickness</i>	mm [in]		75 [3.0]	
Classe climatica / <i>Climatic class</i>			T	
Capacità <i>Capacity</i>	(1) (2)	l	617	617
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	(1) (2)	°C	-2/+8 -2/+8	-2/+8 -20/-15
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	(1) (2)	gas	R134a R134a	R134a R404A
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(1) (2)	W	294 (**) 294 (**)	294 (**) 750 (***)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>		V/~/Hz	230/1/50	
Potenza elettrica / <i>Max input electric power</i>	W		806	1449
Compressore / <i>Compressor</i>	HP		-	-
Corrente max / <i>Max abs. current</i>	A		4,4	7,5
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>	kWh/24h		-	-
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>	W		-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>	A		-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>	W		-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>	n°		8 GN2/1	8 GN2/1
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	1460x860x2220 [70.9x33.9x87.4]	
Peso Netto <i>Net weigh</i>	kg lb		282 622	296 653
Rumorosità / <i>Noise level</i>	dB(A)		< 70	

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / <i>Remote Unit</i>	Cod.	-	-
Potenza / <i>Rated output</i>	HP	-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m [ft]	15 [49]	
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W	-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²	-	-
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm in/SAE	-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " [in]	-	-
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min	-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " [in]	-	-
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar	-	-
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar	-	-



- (E) Connessione elettrica
Electrical connection
- (W) Connessione idrica
Drain connection

(**) Temp.evap. -10°C, Temp. cond. +45°C / *Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C*

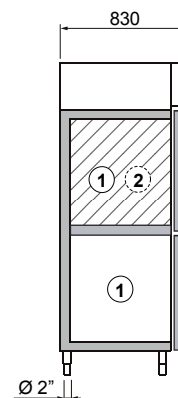
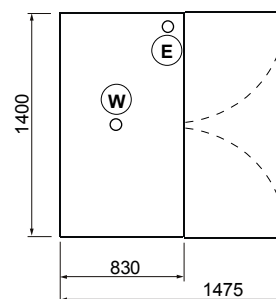
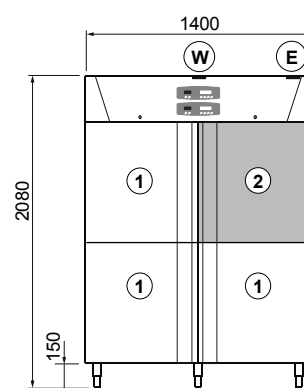
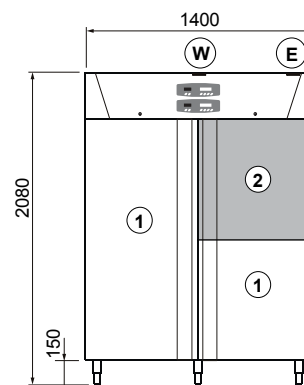
(***) Temp.evap. -25°C, Temp. cond. +45°C / *Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C*

ARMADI REFRIGERATI REFRIGERATED CABINETS

Modello / model Controllo / control			ARP141 TNN-TNN	ARF141 TNN-BT
Dimensioni <i>Dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	1400x830x2080 [55.1x32.7x81.9]	
Larghezza luce porta <i>Door opening width</i>	LxH WxA	mm [in]	1250x1480 [49.2x58.3]	
Profondità interna <i>Internal depth</i>	P D	mm [in]	710 [28]	
Profondità con porta 90° <i>Depth with 90° door</i>		mm [in]	1475 [58.1]	
Porte intere / <i>Doors</i>	n°		1	1
½ porte / <i>Half doors</i>	n°		2	2
Spessore <i>Thickness</i>	mm [in]		75 [3.0]	
Classe climatica / <i>Climatic class</i>			T	
Capacità <i>Capacity</i>	(1) (2)	l	973	973
Temperatura di esercizio <i>Operating temperature</i>	(1) (2)	°C	-2/+8 -4/+6	-2/+8 -25/-15
Refrigerante <i>Refrigerant</i>	(1) (2)	gas	R134a R134a	R134a R404A
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(1) (2)	W	240 (**) 141 (***)	240 (**) 405 (***)
Alimentazione elettrica <i>Electric power supply</i>		V/~/Hz	230/1/50	
Potenza elettrica / <i>Max input electric power</i>		W	780	1010
Compressore / <i>Compressor</i>		HP	-	-
Corrente max / <i>Max abs. current</i>		A	3,9	5,7
Consumo energetico (norma ISO15502) <i>Energy Consumption (ISO15502 reg.)</i>		kWh/24h	-	-
Potenza elettrica Predisposto <i>Input electric Power R.Unite</i>		W	-	-
Corrente max Predisposto <i>Max abs. Current UR</i>		A	-	-
Potenza refrigerazione Predisposto <i>Refrigeration power Remote Unite</i>		W	-	-
Dotazione interna (griglie) <i>Internal fittings (shelves)</i>		n°	-	-
Predisposizione Baking <i>Baking equipped</i>			-	-
Dimensioni imballo <i>Packing dimensions</i>	LxPxH [WxDxA]	mm [in]	1460x860x2220 [70.9x33.9x87.4]	
Peso Netto <i>Net weigh</i>		kg lb	278 613	278 613
Rumorosità / <i>Noise level</i>		dB(A)	< 70	

UNITA' REMOTA / REMOTE UNIT

Gruppo remoto / <i>Remote Unit</i>	Cod.		-	-
Potenza / <i>Rated output</i>	HP		-	-
Allacciamenti - distanza max <i>Connections - max distance</i>	m [ft]		15 [49]	
Capacità refrigerazione <i>Refrigeration capacity</i>	(*) W		-	-
Cavi elettrici <i>Electrical cables</i>	n° x mm²		-	-
Tubi liquido <i>Liquid tubes</i>	Ø mm in/SAE		-	-
Tubi gas <i>Gas tubes</i>	Ø mm in/SAE		-	-
Connessione idrica UMC ad acqua <i>Drain connection water UMC</i>	Ø " [in]		-	-
Consumo max acqua <i>Max water consumption</i>	(■) l/min		-	-
Tubi scarico <i>Drain tubes</i>	Ø " [in]		-	-
Set LP-HP (differenziale) <i>LP-HP set (differential)</i>	bar		-	-
Parzializzazione ventilat. HP (diff.) <i>Fans choking HP (diff.)</i>	bar		-	-



- (E)** Connessione elettrica
Electrical connection
- (W)** Connessione idrica
Drain connection

(**) Temp.evap. -10°C, Temp.cond. +45°C / *Evap. temp. -10°C, Cond. temp. +45°C*

(***) Temp.evap. -25°C, Temp.cond. +45°C / *Evap. temp. -25°C, Cond. temp. +45°C*

TARGHETTA TECNICA

RATING PLATE

MATRIKELANGABEN

1. Costruttore	1. Manufacturer	1. Hersteller
2. Matricola	2. Serial number	2. Seriennummer
3. Codice	3. Code	3. Kodenummer
4. Modello	4. Model	4. Modell
5. Tensione	5. Voltage	5. Spannung
6. Corrente assorbita in funzionamento	6. Running absorbed current	6. Stromaufnahme in Betrieb
7. Potenza refrigerante	7. Max refrigerant power	7. Kälteleistung
8. Potenza assorbita in funzionamento	8. Running absorbed power	8. Leistungsaufnahme in Betrieb
9. Potenza della resistenza di sbrinamento	9. Defrost heating element power	9. Abtauheizungleistung
10. Potenza nominale di altre resistenze	10. Other elements nominal power	10. Nennleistung anderer Heizungen
11. Potenza lampada	11. Lamp power	11. Lichtleistung
12. Pressione minima e massima	12. Max and min. pressure	12. Mindest- und Höchstleistung
13. Refrigerante, tipo e quantità	13. Refrigerant, type and q.ty	13. Kältemittel, Art und Menge
14. Capacità netta	14. Net capacity	14. Nettokapazität
15. Gas espandente nell'isolamento	15. Insulation expanding gas	15. Expansionsmittel
16. Anno di fabbricazione	16. Manufacture year	16. Baujahr
17. Classe climatica	17. Climatic class	17. Klimaklasse

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

DATOS DE MATRÍCULA

TECHNISCH LABEL

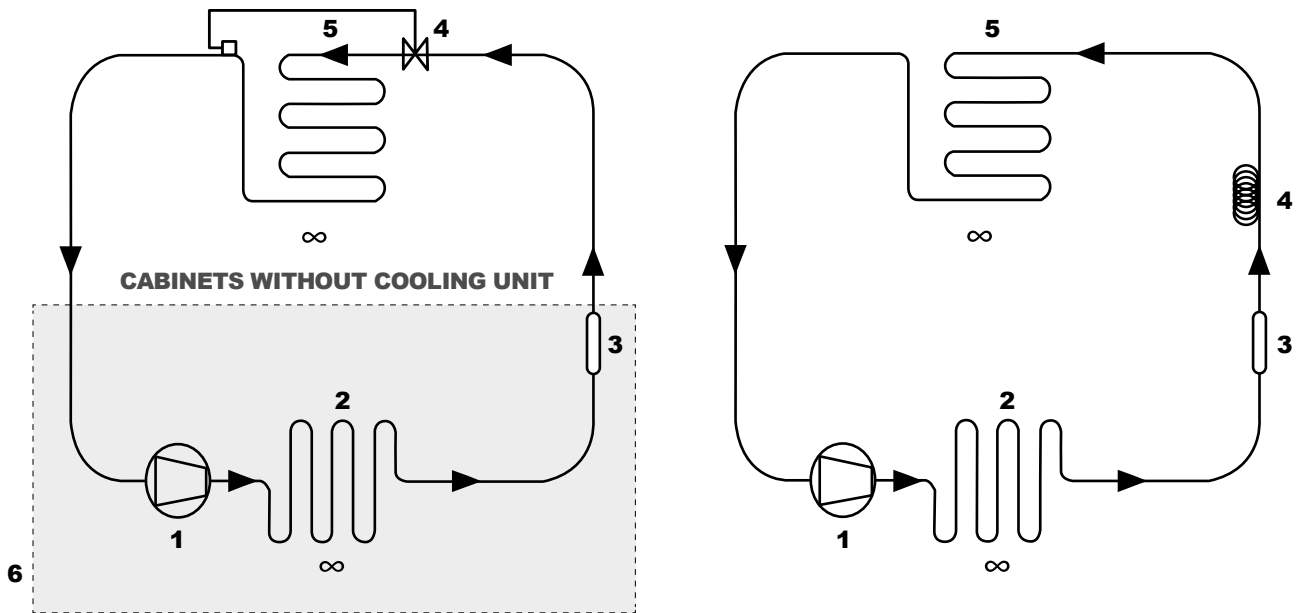
1. Constructeur	1. Constructor	1. Constructeur
2. Matricule	2. Matricula	2. Registratie
3. Code	3. Codigo	3. Code
4. Modèle	4. Modelo	4. Model
5. Tension	5. Tension	5. Spanning
6. Courant absorbé en marche	6. Corriente absorbida en funcionamiento	6. Opgenomen stroom in werking
7. Puissance frigorifique	7. Potencia frigorifica	7. Vermogen koelmiddel
8. Puissance absorbée en marche	8. Potencia absorbida en funcionamiento	8. Opgenomen vermogen in werking
9. Puissance de la résistance de dégivrage	9. Potencia de la resistencia de descongelacion	9. Vermogen van de weerstand voor ontdooien
10. Puissance nominale des autres résistances	10. Potencia nominal de otras resistencias	10. Nomin. vermogen van andere weerstanden
11. Puissance lampe	11. Potencia lampara	11. Vermogen lamp
12. Pression min. et max.	12. Pression minima y maxima	12. Minimale en maximale druk
13. Réfrigérant, type et quantité	13. Réfrigérant, tipo, cantidad	13. Koelmiddel, type en hoeveelheid
14. Capacité nette	14. Capacidad neta	14. Netto capaciteit
15. Gaz détendant dans l'isolation	15. Gas exteñdiente en el aislamiento	15. Uitzettend gas in de isolering
16. Année de fabrication	16. Año de fabricacion	16. Bouwjaar
17. Classe climatique	17. Clase climatica	17. Klimaatklasse

ТЕХНИЧЕСКАЯ ТАБЛИЧКА

1. Изготовитель	РУССКИЙ
2. Серийный номер	
3. Код	
4. Модель	
5. Напряжение	
6. Ток, поглощаемый при функционировании	
7. Мощность охлаждения	
8. Мощность, поглощ. при функционировании	
9. Мощность сопротивления размораживания	
10. Номиналь. мощность других сопротивлений	
11. Мощность лампы	
12. Минимальное и максимальное давление	
13. Охлаждения, тип и количество	
14. Емкость	
15. Газ, расширяемый при изоляции	
16. Год выпуска	
17. Климатический класс	

1			
MATICOLA - SERIEN NR. SERIAL NO. - NO. OE SERIE			
2			
CODICE - CODE CODE - CODI			
3			
MODELLO - TYPE - MODÈLE - MODELL	4	TENSIONE - SPANNING TENSION - VOLTAGE	5
CORRENTE LEESUNG INTENSITY CORRIENTE	6 A A	POTENZA LEESUNG POWER PUISSANCE	7 W W
REFROSTING HEATING ELEMENTS	9 W W	OTHER HEATING ELEMENTS	10 W W
PRESSIONE DRUK PRESSION PRESS.	min 12 kPa max 12 kPa min kPa max kPa	CAPACITÀ NETTA - NETTOHIN - NET CAPACITY - CAPACITE NETTE	14 l l
REFRIGERANTE KÄLTMITTEL REFRIGERANT GAZ REFRIGERANT	13 g g	LAMPADA LIGHTNING LAMP'S BELEUCHTUNG EGLAMPAGE	11 W W
GAS ESPANDENTE COOLING GAS KÄLTMITTEL FLUIDE-REFRIGERANTE	15	CE	
ANNO - JAHR YEAR - ANNE'	16		

SCHEMA CIRCUITO FRIGORIFERO REFRIGERATION CIRCUIT DIAGRAM



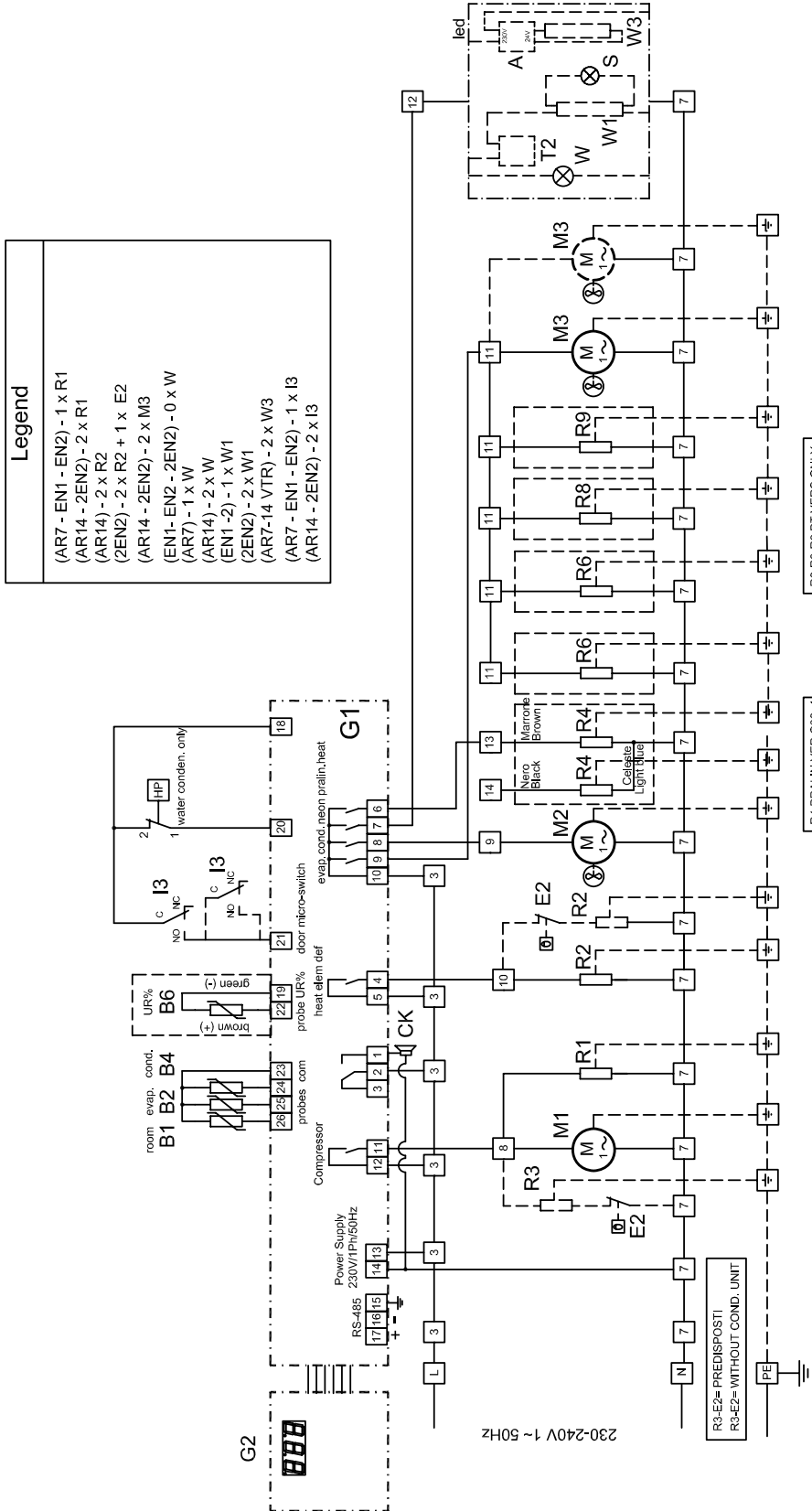
1 Compressore	ITALIANO	1 Compressor	ENGLISH	1 Kompressor	DEUTSCH	1 Compresseur	FRANCAIS
2 Condensatore		2 Condenser		2 Kondensator		2 Condenseur	
3 Filtro deidratatore		3 Filter drier dirty		3 Filtertrockner schmutzig		3 Filtro secador sucio	
4 Capillare		4 Capillary tube		4 Kapillarrohr		4 Tube capillaire	
4 Valvola termostatica		4 Valve		4 Ventil		4 Vanne	
5 Evaporatore		5 Evaporator		5 Verdampfer		5 Evaporateur	
6 A carico dell'installatore	6 Will be borne by the installer	6 auf Verantwortung des Installateurs	6 A charge de l'installateur				

1 Compresor	ESPAÑOL	1 Compressor	NETERLANDS	1 Компрессор	РУССКИЙ
2 Condensador		2 Condensator		2 Конденсатор	
3 Filtro secador sucio		3 Filter dehydrateerder		3 Обезвоживающий фильтр	
4 Tubo capilar		4 Capillair		4 Капилляр	
4 Válvula		4 Ventiel		4 Клапан	
5 Evaporador		5 Verdampfer		5 Испаритель	
6 Bajo la dirección del instalador	6	6 будет переносил монтажником			

IT	I dati contenuti nel presente manuale non sono impegnativi e possono essere cambiati dal costruttore senza obblighi di preavviso Riproduzione anche parziale vietata
GB	All specifications and data are subject to change without notice Copyright
DE	Die Daten des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend und können vom Erbauer ohne Vorankündigungspflicht geändert werden Unerlaubte Abdrücke verboten
FR	Des modifications aux produits peuvent être apportées sans préavis du constructeur Reproduction même partielle interdite
ES	Los datos contenidos en el presente manual no constituyen una obligación para el fabricante, que puede modificarlos sin previo aviso Queda prohibida la reproducción total o parcial.
NL	De gegevens van deze handleiding zijn niet bindend en kunnen door de constructeur gewijzigd worden zonder verplichting vooraf te verwittigen Reproductie, ook gedeeltelijk, verboden
RU	Данные, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязательными и могут быть изменены изготовителем без предварительного уведомления Воспроизведение, даже частичное, запрещено

SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM

TNN 230/1~/50 Hz



Take care for HI- TN version always with chocolate heating element R4

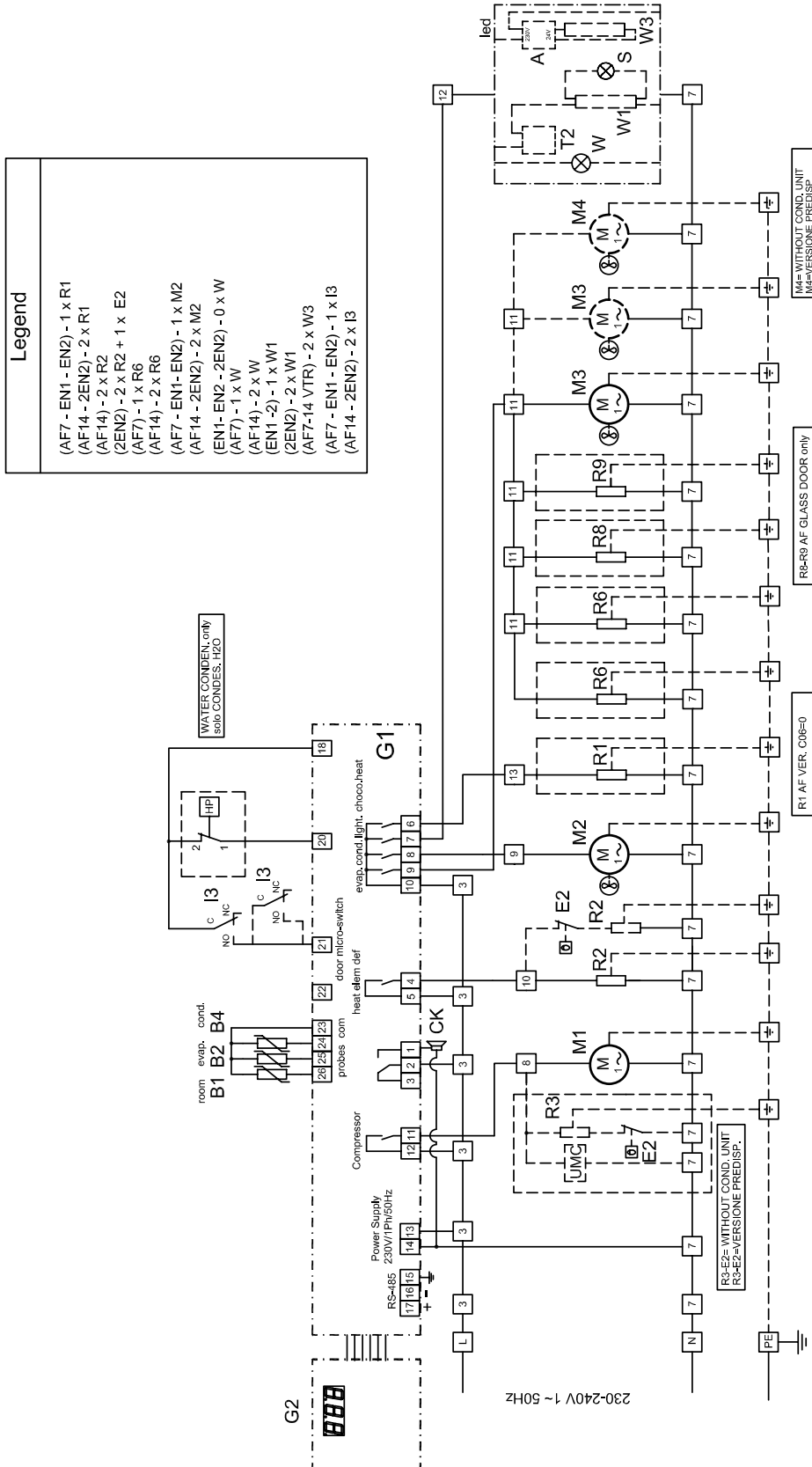
NB. Per versione HI-TN sempre con resistenza cioccolato R4

Only for UR% version, always with chocolate heating element R4

NB. Solo nella versione UR% e sempre con resistenza cioccolato R4

SCHEMA ELETTRICO WIRING DIAGRAM

BT 230/1~/50 Hz



LEGENDA GENERALE / GENERAL KEY
ALLGEMEINE ZEICHENERKLÄRUNGEN / LEGENDE GENERALE
LEYENDA GENERAL / ALGEMENE LEGENDE
ОБЩИЕ УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	IT	EN	DE	FR	ES	NL	RU
A	Alimentatore	Power supply unit	Netzteil	Alimentateur	Alimentador	Voeding	Питатель
A1	Alimentatore lampeggiante	Lamp power supply unit	Lampennetzteil	Alimentateur clignotant	Alimentador intermitente	Voeding knippert	Питатель лампочки
A2	Alimentatore stampante	Printer power supply unit	Druckernetzteil	Alimentateur imprimante	Alimentador impresora	Voeding printer	Питатель принтера
B	Sonda	Probe	Sonde	Sonde	Sonda	Sonde	Датчик
B1	Sonda temperatura	Temperature probe	Temperaturfühler	Sonde de température	Sonda temperatura	Temperatuursonde	Температурный датчик
B2	Sonda sbrinamento	Defrosting probe	Abtausonde	Sonde de dégivrage	Sonda descongelación	Sonde ontdooiing	Датчик размораживания
B3	Sonda al cuore	Core probe	Kühlgutsonde	Sonde à cœur	Sonda al corazón	Sonde in de kern	Щуп
B4	Sonda condensatore	Condenser probe	Verflüssigersonde	Sonde du condensateur	Sonda condensador	Sonde condensator	Датчик конденсатора
B5	Sonda sottovuoto	Vacuum probe	Vakuumsfühler	Sonde sous vide	Sonda al vacío	Sonde vacuüm	Вакуумный датчик
B6	Sonda umidità	Humidity probe	Feuchtefühler	Sonde d'humidité	Sonda humedad	Vochtigheidssonde	Датчик влажности
C	Condensatore elettrico	Electric condenser	Elektrischer Kondensator	Condensateur électrique	Condensador eléctrico	Elektrische condensator	Электрический конденсатор
CK	Buzzer	Buzzer	Buzzer	Buzzer	Zumbador	Buzzer	Зуммер
D	Variatore di tensione	Voltage variator	Spannungsregler	Variateur de tension	Variador de tensión	Spanningsregelaar	Регулятор напряжения
E	Termostato	Thermostat	Temperaturregler	Thermostat	Termóstato	Thermostaat	Термостат
E1	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Sicherheitsthermostat	Thermostat de sécurité	Termóstato de seguridad	Veiligheidsthermostaat	Предохранительный термостат
E2	Termostato controllo	Control thermostat	Kontrollthermostat	Thermostat de contrôle	Termóstato de control	Controlethermostaat	Контрольный термостат
FU	Fusibile	Fuse	Sicherung	Fusible	Fusible	Zekering	Плавкий предохранитель
G	Teletermostato	Thermostat	Fernthermostat	Telethermostat	Teletermóstato	Telethermostaat	Удаленный термостат
G1	Scheda potenza	Power card	Leistungskarte	Carte de puissance	Tarjetas de potencia	Kaarten vermogen	Платы мощности
G2	Scheda comando	Command card	Steuerkarte	Carte de commande	Tarjeta de control	Besturingskaart	Плата управления
G3	Scheda ausiliaria	Auxiliary card	Hilfskarte	Carte auxiliaire	Tarjeta auxiliar	Hulpkaart	Вспомогательная плата
G4	Stampante + IF RICS	Printer + IF RICS	Drucker + IF RICS	Imprimante + IF RICS	Impresora + IF RICS	Printer + IFRICS	Принтер + IF RICS
G5	Regolatore ventole	Fan control	Lüfter regler	Régulateur ventilateurs	Regulador ventiladores	Regelaar ventilatoren	Регулятор импеллеров
G6	Encoder	Encoder	Kodierer	Encodeur	Codificador	Encoder	Кодирующее устройство
H	Spia	Indicator light	Kontrollleuchte	Voyant	Indicador luminoso	Controlelampje	Индикатор
H1	Spia tensione	Power indicator light	Spannungsanzeige	Voyant tension	Indicador luminoso tensión	Controlelampje spanning	Индикатор напряжения
H2	Spia allarme	Alarm indicator light	Alarmanzeige	Voyant alame	Indicador luminoso alarma	Controlelampje alarm	Индикатор сигнала тревоги
H3	Spia sbrinamento	Defrosting indicator light	Abtauanzeige	Voyant dégivrage	Indicador luminoso descongelación	Controlelampje ontdooiing	Индикатор размораживания
H4	Spia ciclo	Cycle indicator light	Kreislaufanzeige	Voyant cycle	Indicador luminoso ciclo	Controlelampje cyclus	Индикатор цикла
IG	Interruttore generale	Main switch	Hauptschalter	Interrupteur général	Interruptor general	Hoofdschakelaar	Главный выключатель
I1	Interruttore	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor	Schakelaar	Выключатель
I2	Deviatore	Switch	Wechselschalter	Déviateur	Desviador	Omschakelaar	Девiator
I3	Micro porta	Door microswitch	Tür-Mikroschalter	Microcontact porte	Microinterruptor puerta	Micro deur	микровыключатель двери
I4	Galleggiante	Float	Schwimmer	Flotteur	Flotador	Vlotter	Поплавок
I5	Selettore	Selector	Wahlschalter	Sélecteur	Selector	Selectieschakelaar	Регулятор
K1	Contattore compressore	Compressor contactor	Kompressorschütz	Contacteur compresseur	Contactador compresor	Magneetschakelaar compres.	Счётчик компрессора
K2	Contattore condensatore	Condenser contactor	Kondensatorschütz	Contacteur condensateur	Contactador condensador	Magneetschakelaar conden.	Счётчик конденсатора
K3	Contattore evaporatore	Evaporator contactor	Verdampferschütz	Contacteur évaporateur	Contactador evaporador	Magneetschakelaar verdam.	Счётчик испарителя
K4	Contattore UVC	UVC contactor	UVC Schalter	Contacteur UVC	Contactador UVC	Magneetschakelaar UVC	Счётчик UVC
K5	Contattore sbrinamento	Defrosting contactor	Schalter abtau	Contacteur dégivrage	Contactador descongelación	Magneetschakelaar ontdooiing	Счётчик размораживания
K6	Contatto ritardato	Delayed contact	Verzögerter kontakt	Contact retardé	Contacto retardado	Vertraagd contact	Контакт с задержкой
K8	Contattore riscaldamento	Room heating contactor	Raumheizung Schalter	Contacteur chauffage	Contactador calentamiento	Magneetschakelaar verwar.	Счётчик нагрева
L	Linea	Line	Wechselstromleitung	Ligne	Linea	Lijn	Линия
L1	Linea 1 trifase	3-phase line #1	Drehstromleitung 1	Ligne 1 triphasée	Linea 1 trifásica	Lijn 1 driefase	Линия 1 трёхфазная
L2	Linea 2 trifase	3-phase line #2	Drehstromleitung 2	Ligne 2 triphasée	Linea 2 trifásica	Lijn 2 driefase	Линия 2 трёхфазная
L3	Linea 3 trifase	3-phase line #3	Drehstromleitung 3	Ligne 3 triphasée	Linea 3 trifásica	Lijn 3 driefase	Линия 3 трёхфазная
M	Motore elettrico	Electric motor	Elektromotor	Moteur électrique	Motor eléctrico	Elektrische motor	Электродвигатель
M1	Motocompressore	Compressor	Kompressor	Motocompresseur	Motocompresor	Motocompressor	Мотокомпрессор
M2	Motoventilatore condensatore	Condenser fan	Verflüssigventilator	Motoventilateur condensateur	Motoventilador condensador	Motoventilator condensator	Мотоventилиатор конденсатор
M3	Motoventilatore evaporatore	Evaporator fan	Verdampfventilator	Motoventilateur évaporateur	Motoventilador evaporador	Motoventilator verdamer	Мотоventилиатор испаритель

	IT	EN	DE	FR	ES	NL	RU
M4	Motovent. supplementare	Additional motorised fan	Hilfsventilator	Motiv. complémentaire	Motoventi. suplementario	Supplem. motoventilator	Мотовен. дополнительный
M5	Attuatore lineare	Linear actuator	Linearantrieb	Actionneur linéaire	Actuador lineal	Lineaire aandrijver	Линейн. испол. механизм
M6	Motoventilatore riscaldamento e deumidif. e deumidif.	Heating and dehumidification fan	Heiz- und Entfeuchtungs-luefter	Motoventilateur chauffage et déshumid.	Motoventil. calentamiento y deshumidificación	Ventilator verwarming en ontvochtiging	Моторизи. вентилятор для нагрева и удален.
N	Neuro	Neutral	Mittelleiter	Neutre	Neuro	Neutraal	Нейтраль
O	Timer	Timer	Timer	Timer	Temporizador	Timer	Таймер
P	Pressostato	Pressure switch	Druckwächter	Pressostat	Presóstato	Drukregelaar	Реле давления
PE	Punto terra	Earth point	Potentialausgleichspunkt	Point de mise à la terre	Punto tierra	Aardingspunt	Точка заземления
P1	Trasduttore di pressione	Pressure transducer	Druckgeber	Transducteur de pression	Transductor de presión	Drukcomzetter	Трансдуктор давления
P2	Pressostato diff. ritardato	Pressure transducer	Druckgeber	Pressostat différ. retardé	Pres. diferen. retardado	Vertr. drukverschilregel.	Дифф. реле давн. с задерж.
Q	Relè	Relay	Relais	Relais	Relé	Relais	Реле
Q1	Relè di potenza	Power relay	Leistungsrelais	Relais de puissance	Relé de potencia	Vermogenrelais	Реле мощности
Q2	Relè doppio scambio	Relay with 2 contacts	Relais mit 2 Umschaltern	Relais à 2 contacts	Relé doble intercambio	Relais dubbele warmt.	Реле двойного обмена
Q3	Relè protettore termico compressore	Thermal protection relay for compressor	Kompressor Wärmeschutzrelais	Relais protecteur thermique compresseur	Relé protector térmico compresor	Relais thermische beveiliging compressor	Реле термозащиты компрессора
Q4	Relè alimentazione acqua	Water supply relay	Wasser versorgung Relais	Relais alimentation eau	Relé alimentación agua	Relais watertoevoer	Реле подачи воды
Q5	Relè alimentazione detergente	Detergent supply relay	Reinigungsmittelversor.-Relais	Relais aliment. détergent	Relé aliment. detergente	Relais detergentoevoer	Реле подачи моющего средства
Q6	Relè pompa detergente	Detergent pump relay	Reinigungsmittelpumpe-Rel.	Relais pompe détergent	Relé bomba detergente	Relais detergentpomp	Реле насоса мою. средства
Q7	Relè valvola drenaggio	Drain valve relay	Abflußventil-Relais	Relais vanne de drainage	Relé válvula drenaje	Relais drainageklep	Реле дренажного клапана
Q8	Relè riscaldamento	Heating relay	Heizungsrelais	Relais chauffage	Relé calentamiento	Relais verwarming	Реле нагрева
Q9	Relè sistema scarico	Drain safety relay	Abfluß-System-Relais	Rel. système de vidange	Relé sistema descarga	Relais afvoersysteem	Реле сливной системы
R	Resistenza	Resistance	Widerstand	Résistance	Resistencia	Weerstand	Нагревательный элемент
R1	Resistenza comici	Frames resistance	Heizwiderstand Türrahmen	Résistance cadres	Resistencia marcos	Weerstand lijsten	Нагреват. элемент рамки
R2	Resistenza sbrinamento	Defrosting resistance	Abtau-Widerstand	Résistance dégivrage	Resist. descongelación	Weerstand ontdooing	Нагрев. элемент размора.
R3	Resistenza evaporazione	Evaporation resistance	Verdampfung-Widerstand	Résistance évaporation	Resistencia evaporación	Weerstand verdamping	Нагр. элемент испарения
R4	Resistenza riscaldamento	Heating resistance	Heizwiderstand	Résistance chauffage	Resist. calentamiento	Weerstand verwarming	Нагрев. элемент нагрева
R5	Resistenza carter	Guard resistance	Heizwiderstand Gehäuse	Résistance carter	Resistencia resguardo	Weerstand behuizing	Нагрев. элемент картера
R6	Resistenza scarico	Discharge resistance	Auslasswiderstand	Résistance vidange	Resistencia descarga	Weerstand afvoer	Нагрев. элемент разгрузки
R7	Resistenza valvola bilanciamento pressione	Pressure balancing valve resistance	Druckausgleichsventil-Heizung	Résistance vanne d'équilibrage de la press.	Resistencia válvula equilibrio presión	Weerstand klep drukmodulator	Нагреват. элемент клапана. уравнивания давл.
R8	Resistenza porte vetro (nel vetro)	Frame heating glass doors (on the glass)	Glasstürheizung (auf dem Glas)	Résistance porte vitrée (sur la porte vitrée)	Resistencia puertas vidrio (vidriera)	Weerstand glazen deuren (vensterglas)	Нагревательный элемент стеклян. дверей (стекло)
R9	Resistenza perimetrale porte vetro	Perimetrical heater for glass doors	Perimeter-Heizung Glastüre	Résistance périmétrale portes vitrées	Resistencia perimetral puertas vidrio	Perimetrale weerstand glazen deuren	Периметр. нагревателн. элемент стеклянная две.
R10	Resistenza umidificazione	Humidify heating elem.	Befeuchter Widerstand	Résistance humidification	Resist. humidificación	Weerstand bevochtiging	Нагрев. элемент увлажнит.
S	Starter	Starter	Starter	Starter	Starter	Starter	Стартер
T	Trasformatore	Transformer	Transformator	Transformateur	Transformador	Transformator	Трансформатор
T1	Autotrasformatore	Automatic transformer	Spartransformator	Autotransformateur	Autotransformador	Autotransformator	Автотрансформатор
T2	Reattore	Ballast	Vorschaltgerät	Réacteur	Reactor	Reactor	Реактивный двигатель
U	Termometro	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termómetro	Thermometer	Термометр
V1	Valvola solenoide	Solenoid-valve	Solenoidventil	Vanne solénoïde	Válvula solenoide	Magneetklep	Соленоидный клапан
V2	Elettrovalvola acqua	Water solenoid-valve	Wasser Elektroventil	Electrovanne eau	Electroválvula agua	Elektroklep water	Электроклапан воды
V3	Valv. solenoide gas caldo	Solenoid-valve warm gas	Warmes des ventil solen.	Vanne solén. gaz chaud	Válvula sol. gas caliente	Magneetklep warm gas	Сол. клапан газа горячего
W	Lampada	Lamp	Lampe	Lampe	Lámpara	Lamp	Лампа
W1	Lampada neon	Neon lamp	Neonleuchte	Lampe au néon	Lámpara neón	Neonlamp	Неоновая лампа
W2	Lampada UVC	UVC lamp	UVC-Lampe	Lampe UVC	Lámpara UVC	UVC-lamp	Лампа UVC
X	Morsetto	Terminal	Klemme	Borne	Borne	Klem	Зажим
X1	Morsettiera	Terminal board	Klembrett	Bornier	Regleta de bornes	Klemmenbord	Клеммная коробка
Y1	Magnetotermico compressore	Compressor thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kompressor	Magnétothermique compresseur	Interruptor magnetotérmico compresor	Magneethermische beveiliging compressor	Магнитотермический компрессор
Y2	Magnetotermico condensatore	Condenser thermal-breaker	Thermomagnetschalter Kondensator	Magnétothermique condensateur	Interruptor magnetotérmico condensador	Magneethermische beveiliging condensator	Магнитотермический конденсатор
Y3	Magnetotermico evapor.	Evapor. thermal-breaker	Thermomagnetsch. Verdamp.	Magnétoth. évaporateur	Interruptor magnet. evapor.	Magn. beveiliging verd.	Магнитот. испаритель
Y5	Magnetotermico sbrinam.	Defrosting thermal-break.	Thermomagnetsch. abtau	Magnétother. dégivrage	Int. magn. descongelac.	Magn. beveiliging ontd.	Магнитот. размораживание
Z	Filtro antidisturbo	Noise prevention filter	Störschutzfilter	Filtre anti-perturbations	Filtro antiinterferencia	Ontstoringfilter	Помехопоглощающ. фильтр

friulinox
First, quality.

Ali Spa – Div. Friulinox

Via treviso, 4 330 83 – Taiedo di Chions (PN)-Italia

Tel. +39.0434.635411, Fax. +39.0434.635414

E-mail: info@friulinox.com, web: www.friulinox.com

Friulinox ČR:

Ing. Jaroslav Krejčí, Libická 2400/10, 591 01 Žďár nad Sáz.

Tel: 774 774 893, E-mail: friulinox@friulinox.cz